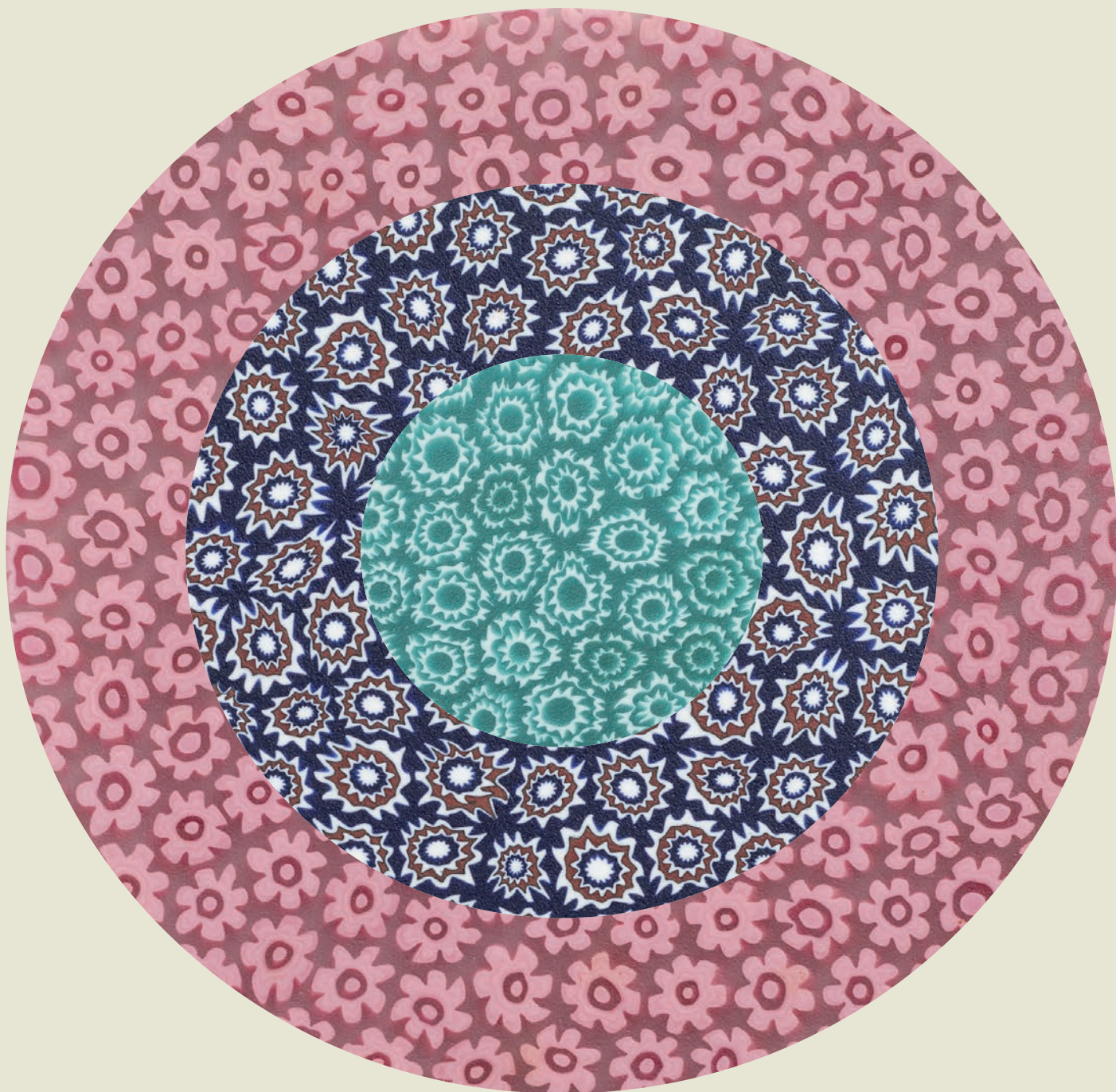


PIATTI
E CIOTOLE
PLATES
AND BOWLS



ERCOLE MORETTI
MURANO 1911

Il marchio Vetro Artistico Murano è un marchio di origine che certifica i prodotti in vetro realizzati nell'isola di Murano, nato per tutelare uno dei simboli più famosi del Made in Italy e garantire il frutto di una tradizione millenaria. Il numero 003 sul bollino è quello che identifica la Ercole Moretti.

The Vetro Artistico Murano Trademark is an original Trademark that certifies glass products produced on the island of Murano, created to safeguard one of the most famous symbols of Made in Italy and guarantee the fruits of a millenary tradition. The number 003 in the stamp is the one that identifies the Ercole Moretti.

ムラーノ・アーティスティックガラス・マークは、ムラーノ島で作られたガラス製品であることを証明する原産地表示商標で、「メイド・イン・イタリア」の代表的なシンボル中最たるものの一つであるムラーノ島のガラス製品を保護し、千年の伝統を保証するために生まれました。商標シールの003番が製品がエルコレ・モレッティ社製であることを証明する番号です。



Ercole Moretti

Fondamenta Navagero 42
30141 Murano, Venezia
T +39 041 739083

info@ercolemoretti.com
www.ercolemoretti.com

Produttori di vetro di Murano,
specializzati nell'affascinante lavorazione
della murrina. Da tre generazioni escono
dalla nostra azienda gioielli in vetro
e complementi d'arredo realizzati a mano
con la più alta sapienza artigianale.

Producers of Murano glass, specialising
in charming murrina glass. For three
generations, our company has produced
glass jewellery and interior design objects
handmade with the greatest skill
and craftsmanship.

私たちはミルフィオリ（ムッリーナ）の
魅力に溢れた製造を専門とするヴェネチ
アムラーノガラスの製造企業です。三代
目を数える当社は最高級の職人の技と知
識による手仕事で生み出されたガラス製
のジュエリーとインテリア製品の数々を
世に送り出しています。





LA STORIA OUR HISTORY 沿革

È nel clima di rinascenza interesse nei confronti della lavorazione della murrina dei primi anni del secolo che nasce, nel 1911, per iniziativa dei tre fratelli Ercole, Norberto e Iginio, la Ercole Moretti.

L'azienda si impone presto sul mercato della produzione delle perle veneziane perfezionando le tecniche produttive della murrina. Negli anni vengono sperimentati nuovi metodi di lavorazione – alcuni mantenuti ancora segreti – e introdotte innovazioni tecnologiche che portano la Ercole Moretti a distinguersi per le raffinate perle di vetro di eccellente finitura e qualità. Sono le perle “Millefiori”, ancora oggi uno tra i più apprezzati e caratteristici prodotti dell'azienda, esportate in tutto il mondo.

La storia della Ercole Moretti si arricchisce nel tempo di un'ampia serie di prodotti di successo, nati dall'operosità e dall'estro creativo dei suoi fondatori e dei loro discendenti. Così, accanto alle perle “Millefiori”, vengono prodotte, per esempio, tutte le tradizionali perle veneziane; le perle che imitano alla perfezione quelle naturali e semipreziose e i noti ciondoli di murrina multicolori, di cui l'azienda può fregiarsi di essere stata la prima produttrice.

Thanks to the initiative of three brothers, Ercole, Norberto and Iginio, Ercole Moretti was opened in 1911 in a climate of renewed interest in murrina glass production at the turn of the last century.

The company soon made a name for itself on the market, producing Venetian beads and perfecting murrina production techniques. Over the years new production methods – some of them a secret to this day – were tried out and technological innovations were introduced that would lead the Ercole Moretti company to becoming known for elegant glass beads that have an excellent finish and quality. The so-called “millefiori” (“thousand flower”) beads, which remain one of the company's most highly-prized and characteristic products, are exported all over the world.

Ercole Moretti developed over the years with a wide range of successful products created thanks to the industriousness and creative flair of its founders and their descendants. As well as the “millefiori” beads, all traditional Venetian beads were produced. These include beads which perfectly imitate natural and semi-precious stones and the famous multi-coloured murrina pendants, which the company was the first to produce.

20世紀初頭の1911年、ミルフィオリ（ムッリーナ）製造への関心が新たに高まる機運の中、エルコレ、ノルベルト、イジーニオの三兄弟のイニシアティブで、エルコレ・モレッティ社は誕生します。

当社は、ミルフィオリの技法を完成させ、ヴェネチアガラスパールの製造でいち早い成功を取めます。エルコレ・モレッティ社は新たな製造技法の実験を重ねーこれらの幾つかは今でも企業秘密となっていますー、さらに技術革新を導入することで、洗練された、美しい仕上げを誇る高い品質のガラスパールで他社と一線を画す地位に到達します。中でも「ミルフィオリ」は今でも当社製品の中でも最も評価されている当社の特徴的な製品の一方で、世界中に輸出されているものです。

エルコレ・モレッティ社の歴史は、創業者とその後継者たちの勤勉さとクリエイティブな発想から生まれた様々なヒット商品で、時代とともにますます豊かなものとなっていきます。こうして「ミルフィオリ」に加え、伝統的なガラスパールの数々、本物の真珠や半貴金属のように加工されたガラス、当社が最初に製造を始めた有名な多色ミルフィオリのペンダントなどの製品も作っています。



I fratelli Moretti negli anni '20
The Moretti siblings in the 1920s
モレッティ兄弟(1920年代)



Il reparto moleria, 1960
The polishing sector, 1960
仕上げの研磨作業(1960年)

Reparto confezioni, 1960
The beading sector, 1960
梱包作業の様子(1960)



Se la produzione aziendale nei primi tempi è esclusivamente orientata alla bigiotteria, a partire dagli anni '80 si sviluppa un nuovo settore, che presto diventa altrettanto ampio e importante, rappresentato da piatti e ciotole decorativi che ripropongono, in chiave attuale, tutto il fascino delle antiche ciotole murrine romane.

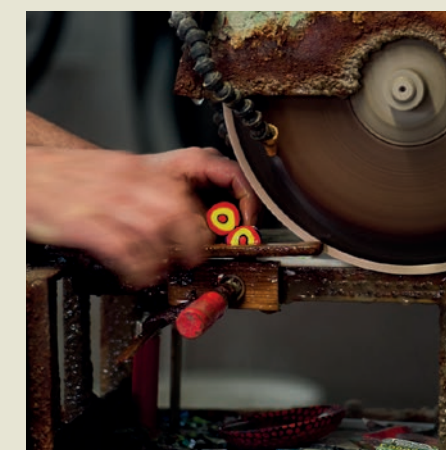
Nasce così un catalogo di raffinati oggetti in vetro di Murano, realizzati interamente a mano, dove si armonizzano le linee più tradizionali della murrina con le nuove linee dal tratto moderno. Dal dialogo nuovo tra l'azienda ed un gruppo di noti designer di livello internazionale, prendono forma oggetti capaci di conferire qualità e bellezza ad ogni spazio abitativo, dal classico al contemporaneo.

If at first the company focussed exclusively on costume jewellery, from the 1980s it developed a new sector that would soon become equally wide-ranging and important: decorative plates and bowls which present all the charm of the ancient Roman murrina bowls, but in a contemporary way.

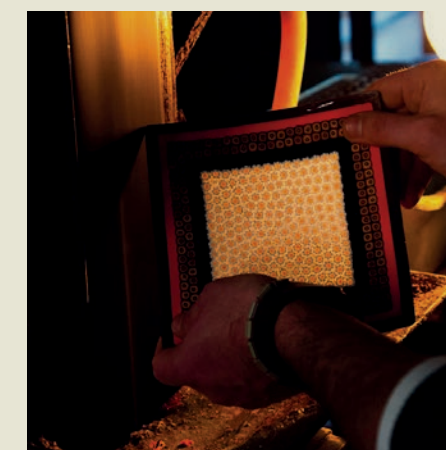
This is how a catalogue of sophisticated objects made of Murano glass and entirely by hand came into being, in which the most traditional murrina lines are in harmony with new, more modern lines. Thanks to new partnerships between the company and a group of internationally-renowned designers, objects have been created which are capable of adding quality and beauty to any living space, whether classic or contemporary.

設立当初はアクセサリ製作にほぼ特化していたエルコレ・モレッティ社ですが、80年代からは古代ローマのミルフィオリ食器の魅力を現代的に再提案した装飾用の皿器類に代表される新しい分野が成長を見せ、同分野も幅広いラインナップで当社の重要な製品となります。

このようにして、全工程手作業で作られた洗練されたムラーノガラス製品のカatalogが出来上がりました。当社の製品はミルフィオリの伝統的なラインナップと現代的なラインナップとが程よい調和を見せています。さらに当社と国際的に活躍するデザイナーたちとの新しい対話とコラボレーションによって、住居空間にクオリティーと美しさを添える多彩な製品が、古典的なものから現代的なものまで幅広く実現しつつあります。



Taglio della canna
Cutting the cane
カンナの裁断作業



Molatura di un piatto
Polishing a plate
皿の研磨作業

Campionario Ercole Moretti degli anni '20, Tropenmuseum di Amsterdam
A set of Ercole Moretti samples from the 1920s, Tropenmuseum, Amsterdam
エルコレ・モレッティ社の1920年代のサンプル帳
(アムステルダム熱帯博物館所蔵)



COME NASCONO I NOSTRI OGGETTI

HOW OUR OBJECTS ARE CREATED

私たちの製品はどのようにして誕生するのか

I nostri piatti in murrina vengono realizzati grazie ad una tecnica interamente artigianale e manuale, messa a punto agli inizi del '900, che permette al vetro fuso contenuto nei vari crogioli di prendere dapprima la forma di una bacchetta e successivamente di oggetto finito.

Per la produzione della lunga bacchetta in vetro (*canna*), che riporta al suo interno il caratteristico disegno a fiore, a stella o a cerchi concentrici, si preleva dal forno una piccola massa di vetro colorato di forma cilindrica alla quale si applicano sopra diversi strati di colore differente tramite l'immersione in crogioli contenenti vetro fuso.

I disegni interni alla bacchetta vengono realizzati tramite rudimentali stampi in ferro all'interno dei quali la massa di vetro viene premuta ancora molle, prendendone la forma. Dall'alternanza dei vari strati di vetro colorato e del relativo inserimento negli stampi, si ottiene un cilindro (*pastòn*) che ha al suo interno il complesso disegno della murrina.

Our murrina plates are made thanks to an entirely artisanal and manual technique perfected at the beginning of the twentieth century, which allows the molten glass contained in the various crucibles to first take the shape of a cane and then of the finished object.

In order to produce the long glass cane (*canna*), which contains the characteristic flower pattern, star pattern or concentric circles, a small mass of coloured glass in a cylindrical shape is taken out of the furnace. Various layers of different colours are then applied by immersion in crucibles containing molten glass.

The patterns inside the cane are created using rudimentary iron moulds inside of which the mass of glass is pressed while it is still soft, thus taking the required shape. After alternating various layers of coloured glass and inserting them into the moulds, a cylinder (*pastòn*) is created which contains the complex murrina pattern.

当社のミルフィオリの皿は全工程において職人の手業があって初めて実現するもので、1900年代初頭に完成されたものです。この技術によってそれぞれの炉で溶解されたガラスを棒状に形成したあと最終製品にまで加工することが可能となったのです。

内部に特徴的な花や星、同心円の図柄の入った長いガラス棒（カンナ）を製造するには、彩色された溶解ガラスを少量、炉から円筒状に取り出し、それを別の色の溶解ガラスの入った炉に浸すということを繰り返すことで多色の層を何層か重ねていくという工程をとります。

棒ガラスの中の図柄は、まだガラスが柔らかいうちに単純な鉄製の型を表面に押しつけて成形することで現れます。色つきのガラスの層を一つ重ねるごとにそれぞれの型に嵌め込むということを繰り返すことで、内部にミルフィオリの完成した図柄を配した円筒（パストン）が出来上がります。



Formatura della massa di vetro
Forming the mass of glass
ガラスの塊の形成作業



Pressatura nello stampo
Pressing the mould
型押し作業

Risultato della pressatura
Result of the pressing
型押し後の状態



È a questo punto che si effettua una delle fasi più affascinanti e delicate della lavorazione, per la quale è necessaria la collaborazione di due maestri vetrai: dapprima viene attaccata una corta canna di ferro (*consaùra*) all'estremità libera del cilindro di vetro ancora molle; subito dopo, i due maestri si allontanano di molti metri l'uno dall'altro e, con sapienti movimenti, danno al grosso cilindro di vetro la forma di una sottile e lunga bacchetta del diametro desiderato.

A questo punto, dopo il taglio della bacchetta in piccoli segmenti della lunghezza desiderata (*murrine*), le mani esperte delle artigiane che lavorano alla Ercole Moretti ne curano l'attento accostamento uno vicino all'altro, posandoli su un supporto refrattario e seguendo gli originali disegni progettati dai nostri designer. Nella composizione dell'oggetto viene sempre inserita una murrina a forma di lettera M che, in modo permanente, garantisce la qualità di prodotto firmato Ercole Moretti. Al calore del forno, circa 800 gradi, le piccole murrine di vetro si sciolgono con un processo lento che consente di non alterarne i colori e i disegni originali: dalla loro fusione prende forma quello che, dopo il tocco finale della levigatura e sagomatura, è il raffinato oggetto che oggi vi presentiamo.

Fasi della tiratura della bacchetta
Two phases of pulling the cane
バケットタ(ガラス棒)形成作業

It is at this point that one of the most fascinating and delicate phases of the production takes place and which requires the collaboration of two glassmakers: first a short iron rod (*consaùra*) is attached to the open end of the glass cylinder while it is still soft; immediately afterwards, the two glassmakers move apart from each other by quite a few metres and, with skilful movements, they turn the big glass cylinder into the shape of a long slender cane of the desired diameter.

At this point, after the cane has been cut into small segments of the desired length (*murrine*), the expert hands of the artisans who work at Ercole Moretti place them carefully side by side, putting them on a refractory support and following the original designs created by our designers. A murrina in the form of the letter M is always added to the composition, permanently guaranteeing it as a quality product signed by Ercole Moretti. In the heat of the oven, at around 800 degrees Celsius, the tiny glass murrine melt slowly so that the colours and original patterns do not change: after their fusion and the final touches of polishing and modelling, what takes shape is the elegant object you can see today.



ここから加工作業の中で最も魅力的で繊細な工程の一つが始まります。この工程では、2人のガラス職人の協力体制を要します。まず、鉄の短い棒（コンサウラ）を、ここまでの工程で出来たまだ柔らかい状態のガラスの円筒の開口部に接着し、すぐに2人が数メートルの距離を置いて離れ、頭を使った一連の動作で、ガラスの太い円筒を望みの直径の細長い棒の形に成形していきます。

この棒を裁断し望みの長さの断片が出来た後（この過程を経て出来たガラスをムッリーネと呼ぶ）、エルコレ・モレッティ社で働く職人の熟練の手わざで、当社のデザイナーによるオリジナリティ溢れるデザインに沿って耐熱版の上に一つ一つ細心の注意を払って置いていきます。この配置の段階でエルコレ・モレッティ社の製品を永久に品質保証する印である「M」のアルファベットの入ったミルフィオリを必ず嵌め込みます。約800度の温度の釜の中で、小さなミルフィオリはゆっくりと溶け、元々の色と図柄が変わってしまうのを防ぎます。溶解によって成形が完成し、最終工程である研磨作業と型取り作業を経て、私たちが皆様に提案する洗練された製品の出来上がりです。

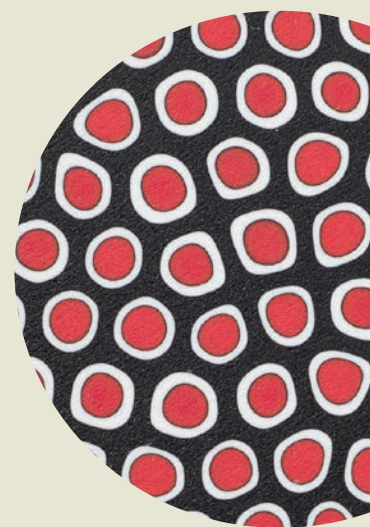
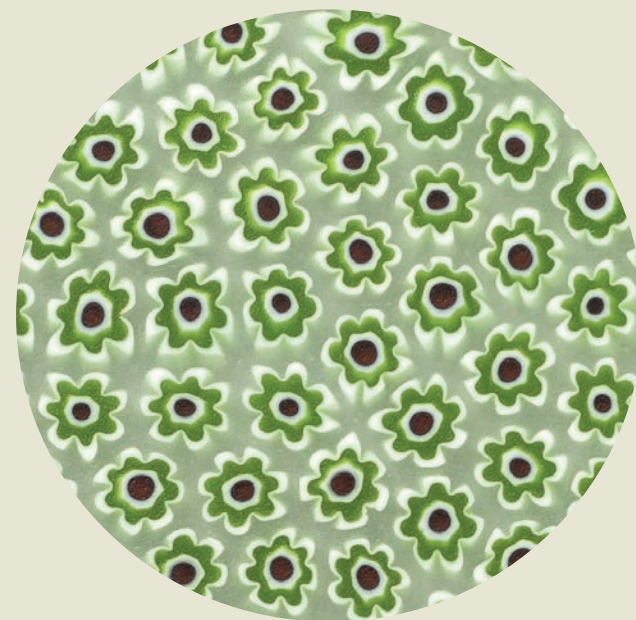
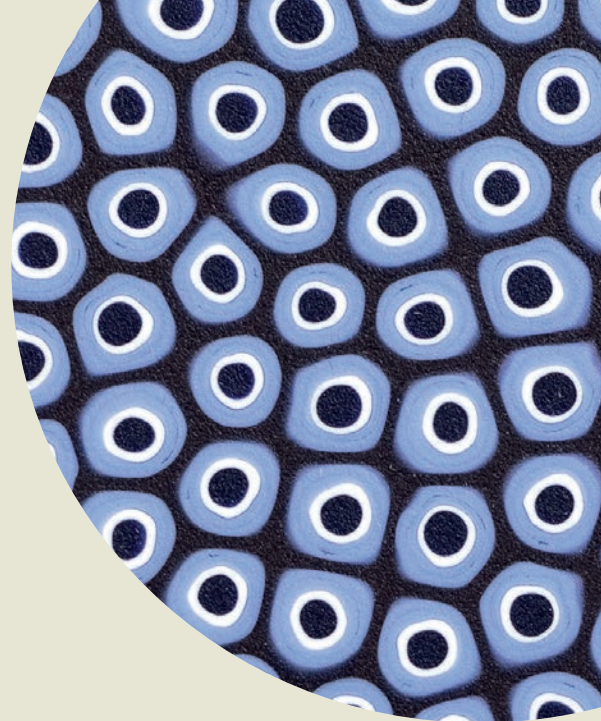
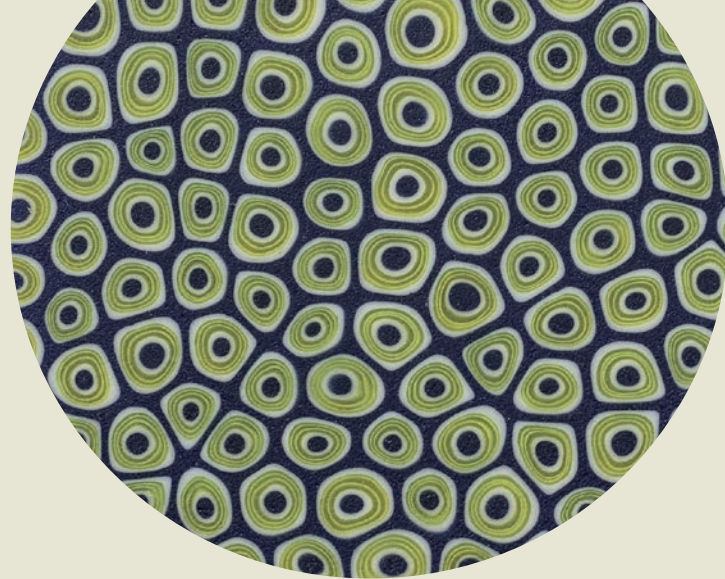


Bacchette di murrine
Murrina canes
ムッリーネのバケットタ



Composizione del piatto
Composition of the plate
皿の形成

LE COLLEZIONI,
LE FORME E I COLORI
THE COLLECTIONS,
SHAPES AND COLORS



BASIC COLLECTION

“Si fa presto a dire bianco, c’è quello raffinato e quello dozzinale, ogni sfumatura ha il suo carattere proprio.” Haruki Murakami.

“It is easy to say white. There is refined white and second-rate white: each hue has its own character.” Haruki Murakami

44 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

MODELLI DISPONIBILI MODELS AVAILABLE

	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 8 cm
	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 10,5 cm
	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 13 cm
	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 13,5 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 13 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 19 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 24 cm
	CIOTOLA OVALE OVAL BOWL	7,5×10,5 cm
	CIOTOLA OVALE OVAL BOWL	10,5×16,5 cm
	CIOTOLA QUADRATA SQUARE BOWL	8×8 cm
	PIATTO QUADRATO SQUARE PLATE	14×14 cm
	PIATTO QUADRATO SQUARE PLATE	18×18 cm



	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 13 cm COL. 46
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 19 cm COL. 46

	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 13,5 cm COL. 46
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 24 cm COL. 46

	CIOTOLA QUADRATA SQUARE BOWL	8×8 cm COL. 46
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 13 cm COL. 46

	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 8 cm COL. 100
	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 13 cm COL. 100
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 19 cm COL. 100
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 24 cm COL. 100



Ogni piatto “millefiori” sarà diverso dagli altri e quindi unico perchè nasce dall’attento e delicato accostamento di murrine tutte diverse tra loro.

Every “millefiori” plate is different from the others and is unique because it has been created by carefully and delicately placing the various murrine next to each other.

46 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

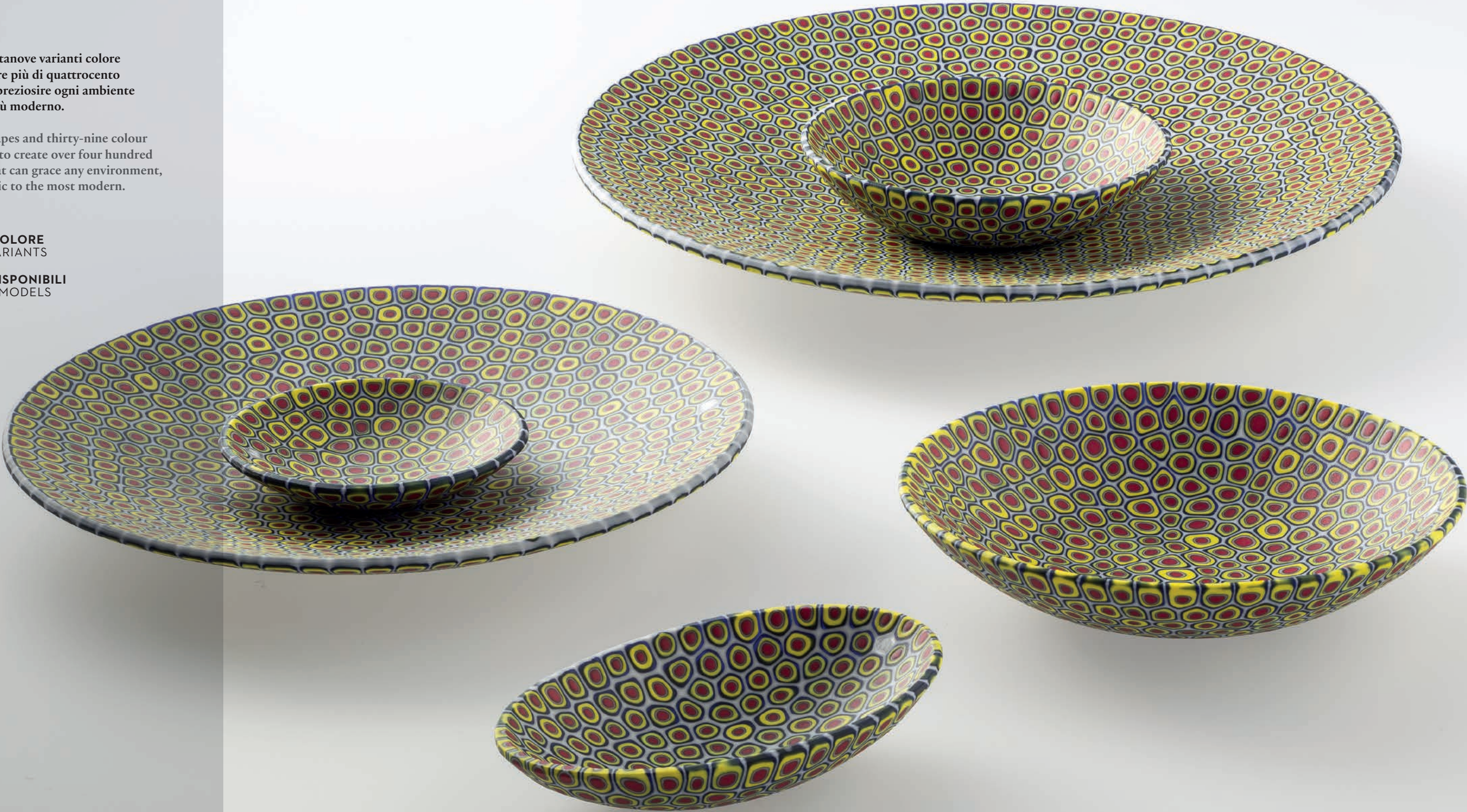
49 | **MODELLI DISPONIBILI**
AVAILABLE MODELS

Dodici forme e trentanove varianti colore disponibili per creare più di quattrocento oggetti diversi e impreziosire ogni ambiente dal più classico al più moderno.

There are twelve shapes and thirty-nine colour variations available to create over four hundred different objects that can grace any environment, from the most classic to the most modern.

44 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

47 | **MODELLI DISPONIBILI**
AVAILABLE MODELS



 **CIOTOLA TONDA**
ROUND BOWL | Ø 10,5 cm
COL. 24

 **PIATTO TONDO**
ROUND PLATE | Ø 24 cm
COL. 24

 **CIOTOLA TONDA**
ROUND BOWL | Ø 8 cm
COL. 24

 **PIATTO TONDO**
ROUND PLATE | Ø 19 cm
COL. 24

 **CIOTOLA OVALE**
OVAL BOWL | 7,5×10,5 cm
COL. 24

 **CIOTOLA TONDA**
ROUND BOWL | Ø 13 cm
COL. 24



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 10,5 cm
COL. 001



CIOTOLA OVALE
OVAL BOWL

7,5x10,5 cm
COL. 001



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 8 cm
COL. 001



Essere fedeli alla tradizione vuol dire essere anche in continua evoluzione. I fiori lasciano qui spazio a motivi a cerchi donando all'oggetto un tocco leggero e raffinato.

Being faithful to tradition also means being in constant evolution. In this case, flowers make way for circle motifs, giving each object a light and elegant touch.

46

VARIANTI COLORE
COLOUR VARIANTS

49

MODELLI DISPONIBILI
AVAILABLE MODELS

ELLIPSIS COLLECTION

La bellezza di un'ellisse risiede nel suo incompleto, nel suo lasciare spazio all'interpretazione, nella sua continua evoluzione.

The beauty of an ellipse lies in its incompleteness, in its leaving room for interpretation, in its continuous evolution.

44 | VARIANTI COLORE
COLOUR VARIANTS



MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

	PIATTO OVALE OVAL PLATE	8,5×13 cm
	PIATTO OVALE OVAL PLATE	12×18 cm
	PIATTO OVALE OVAL PLATE	16,5×25 cm

COL. 100

FLEXI COLLECTION

Unire abilità di esecuzione e modernità nelle linee per creare oggetti che nascono dalla migliore tradizione muranese del vetro.

Combining skilful execution with modern lines to make objects created from the best Murano glass tradition.

44 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

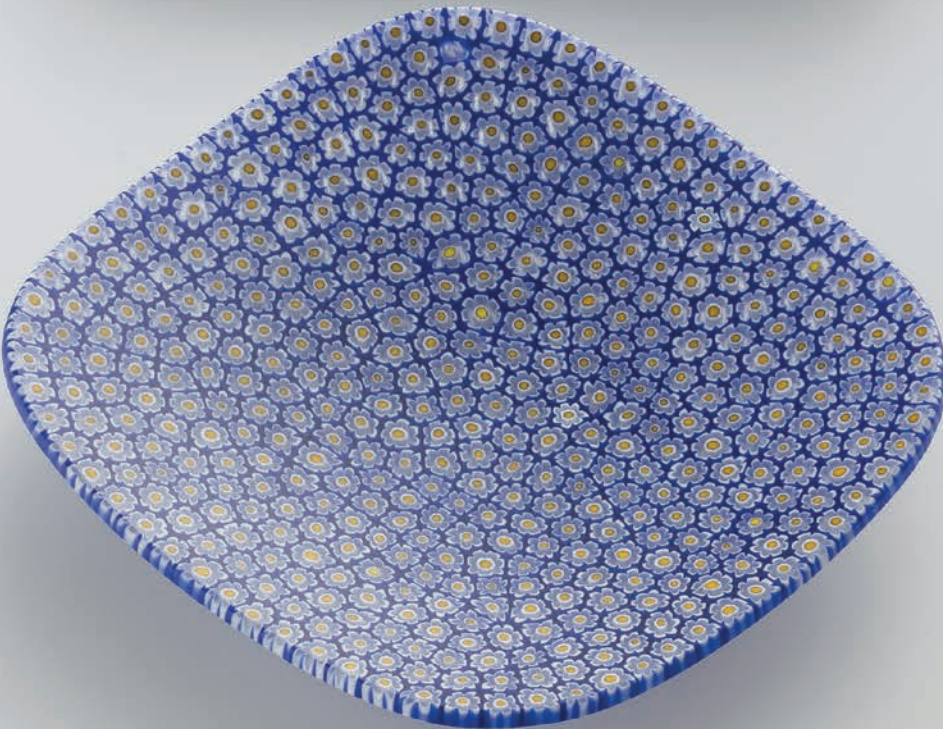
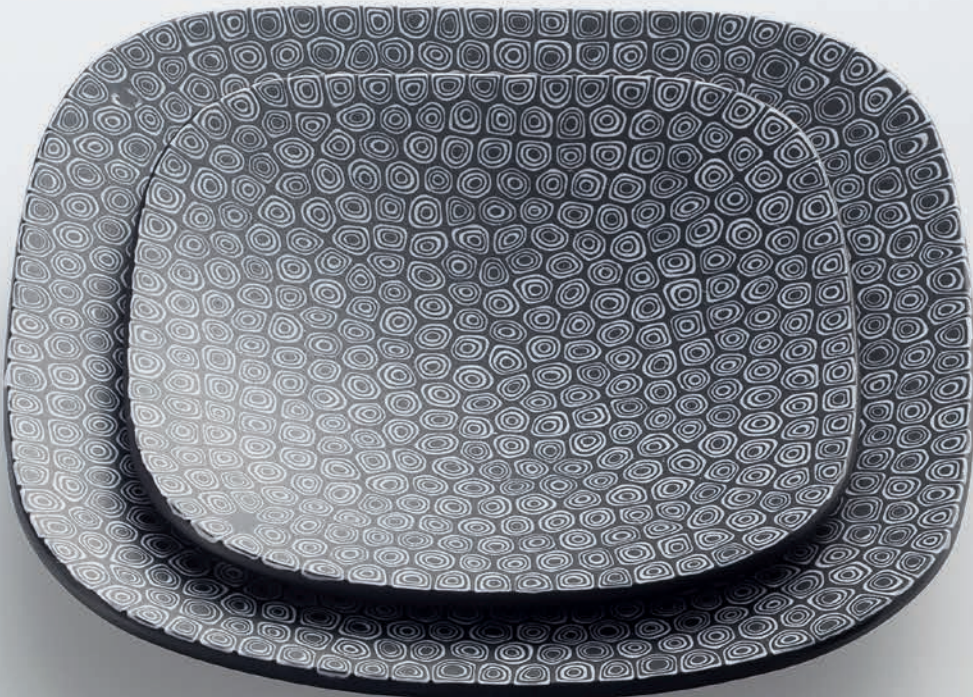
MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

- | | | |
|--|--|----------|
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 8×8 cm |
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 14×14 cm |
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 18×18 cm |

- | | | |
|---|--|----------------------|
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 8×8 cm
COL. 170 |
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 18×18 cm
COL. 170 |

- | | | |
|---|--|----------------------|
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 14×14 cm
COL. 170 |
|---|--|----------------------|

- | | | |
|---|--|---------------------|
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 14×14 cm
COL. 66 |
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 18×18 cm
COL. 66 |



RANDOM COLLECTION

L'accostamento di murrine dalle dimensioni più diverse crea suggestivi disegni in cui è semplice e piacevole perdersi. Grazie ai loro particolari e caratteristici disegni le nostre creazioni, usate con sapienza ed originalità, diventano il punto centrale dell'arredo in molteplici ambienti.

Placing differently-sized murrine next to each other creates suggestive patterns in which you can easily and happily lose yourself. When positioned with knowledge and originality, our creations can become the focal point of the décor in a variety of settings thanks to their unusual and characteristic patterns.

26 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

MODELLI DISPONIBILI MODELS AVAILABLE

	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 8 cm
	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 10,5 cm
	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 13 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 19 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 24 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 37 cm

 | **PIATTO TONDO**
ROUND PLATE | Ø 37 cm
COL. 200



 | **CIOTOLA TONDA**
ROUND BOWL | Ø 13 cm
COL. 200

 | **PIATTO TONDO**
ROUND PLATE | Ø 19 cm
COL. 200



COL. 100

COL. 200

COL. 001

MINI COLLECTION

La preziosità dei nostri oggetti è data dalla sapiente lavorazione e dalla raffinata tecnica di composizione, è per questo che anche gli oggetti più piccoli sono ricchi di fascino e armonia.

Our objects are precious due to their skilful creation and sophisticated techniques. This is why even the smallest objects are full of charm and harmony.

VARIANTI COLORE COLOUR VARIANTS

I modelli di questa collezione sono disponibili in tutte le varianti colore presenti in questa pagina
The models of this collection are available in all the colour variants shown on this page

MODELLI DISPONIBILI MODELS AVAILABLE

	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 7 cm
	CIOTOLA OVALE OVAL BOWL	7x5 cm
	CIOTOLA CUORE HEART BOWL	7x7 cm

COL. 200



COL. R



COL. A



COL. 300



COL. P



COL. G

COL. BW

COL. 003

COL. 001

COL. 100

COL. B

COL. 200

COL. 100

COL. 001

SPRING COLLECTION

Complementi d'arredo che portano una ventata d'aria fresca; design che richiama la natura per avere a casa la primavera tutto l'anno.

Interior design objects that are like a breath of fresh air; the design evokes nature, bringing spring into your home all year round.

46 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

MODELLI DISPONIBILI MODELS AVAILABLE

	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 8 cm
	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 10,5 cm
	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 13 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 19 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 24 cm



 **PIATTO TONDO**
ROUND PLATE | Ø 19 cm
COL. A

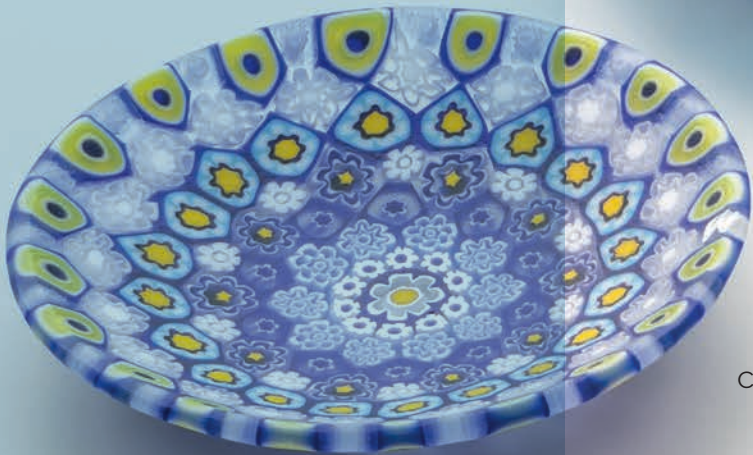
 **CIOTOLA TONDA**
ROUND BOWL | Ø 13 cm
COL. A

 **PIATTO TONDO**
ROUND PLATE | Ø 24 cm
COL. A

ROMAN COLLECTION

Le ciotole murrine nascono in epoca romana. Questa collezione vuole riproporre anche ai giorni nostri tutta la ricchezza e il fascino di quei preziosi manufatti.

The murrina bowls were first created in Roman times. This collection recreates them in a contemporary style that has all the elegance and charm of those precious creations.



COL. B



COL. R



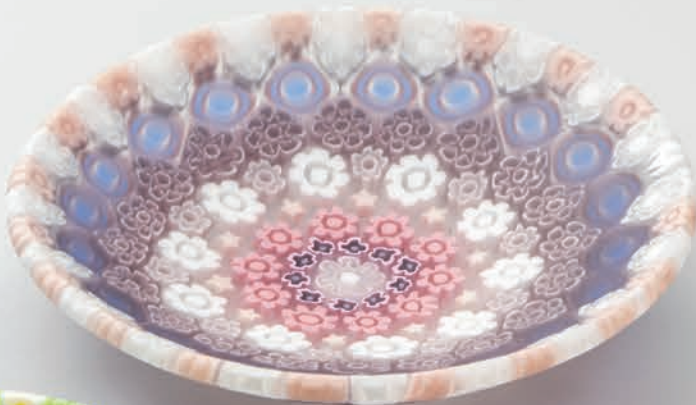
COL. A



COL. G



COL. BW



COL. P



COL. O

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

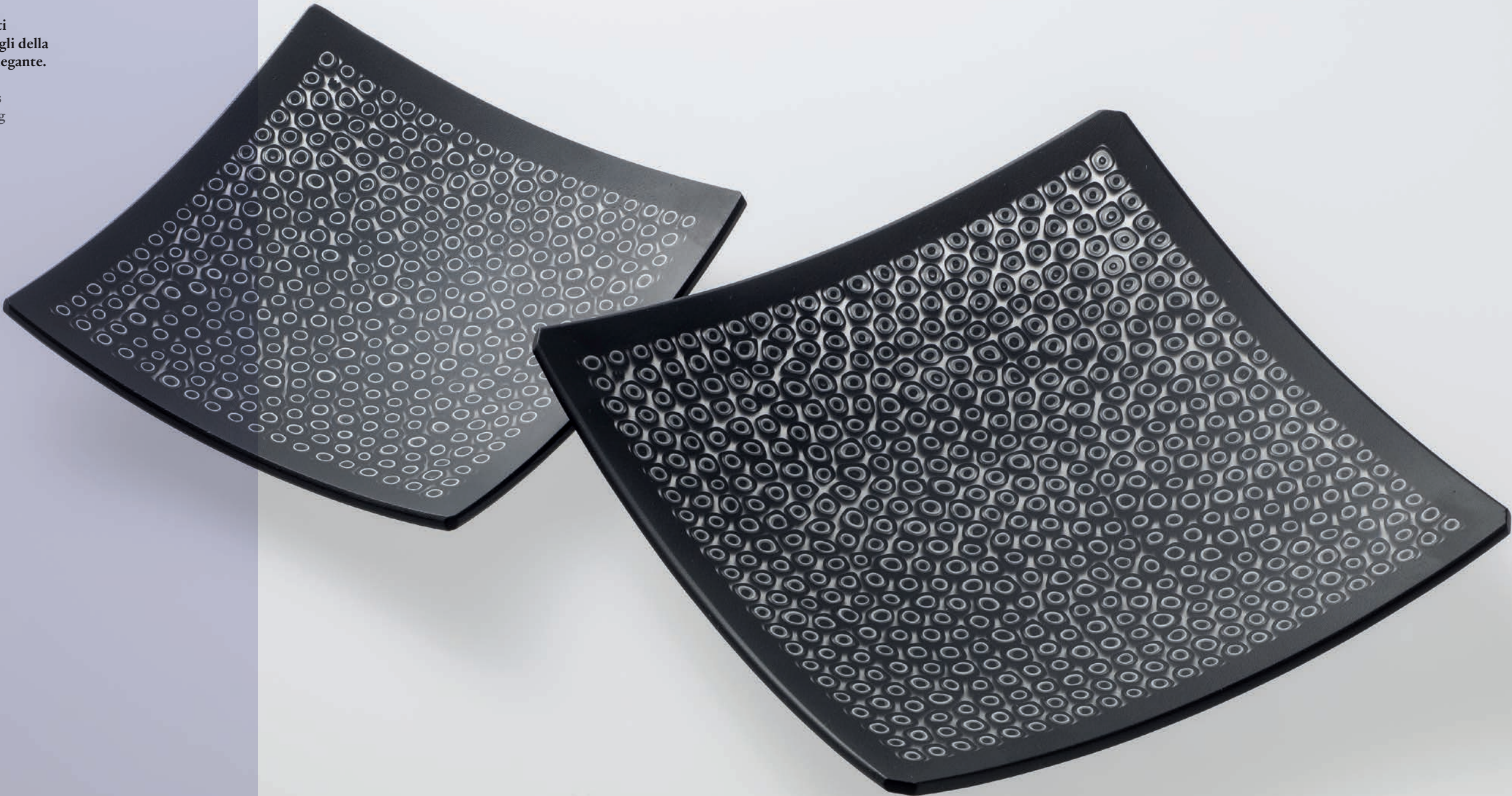
Ø 8 cm

FRAME COLLECTION

Come in un quadro anche in questi piatti
la cornice mette in risalto i piccoli dettagli della
composizione rendendola raffinata ed elegante.

Like in a painting, the frame emphasises
the small details of composition, making
these plates sophisticated and elegant.

46 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS



MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

- | | | |
|--|--|----------|
|  | CIOTOLA QUADRATA
SQUARE BOWL | 8×8 cm |
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 14×14 cm |
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 18×18 cm |

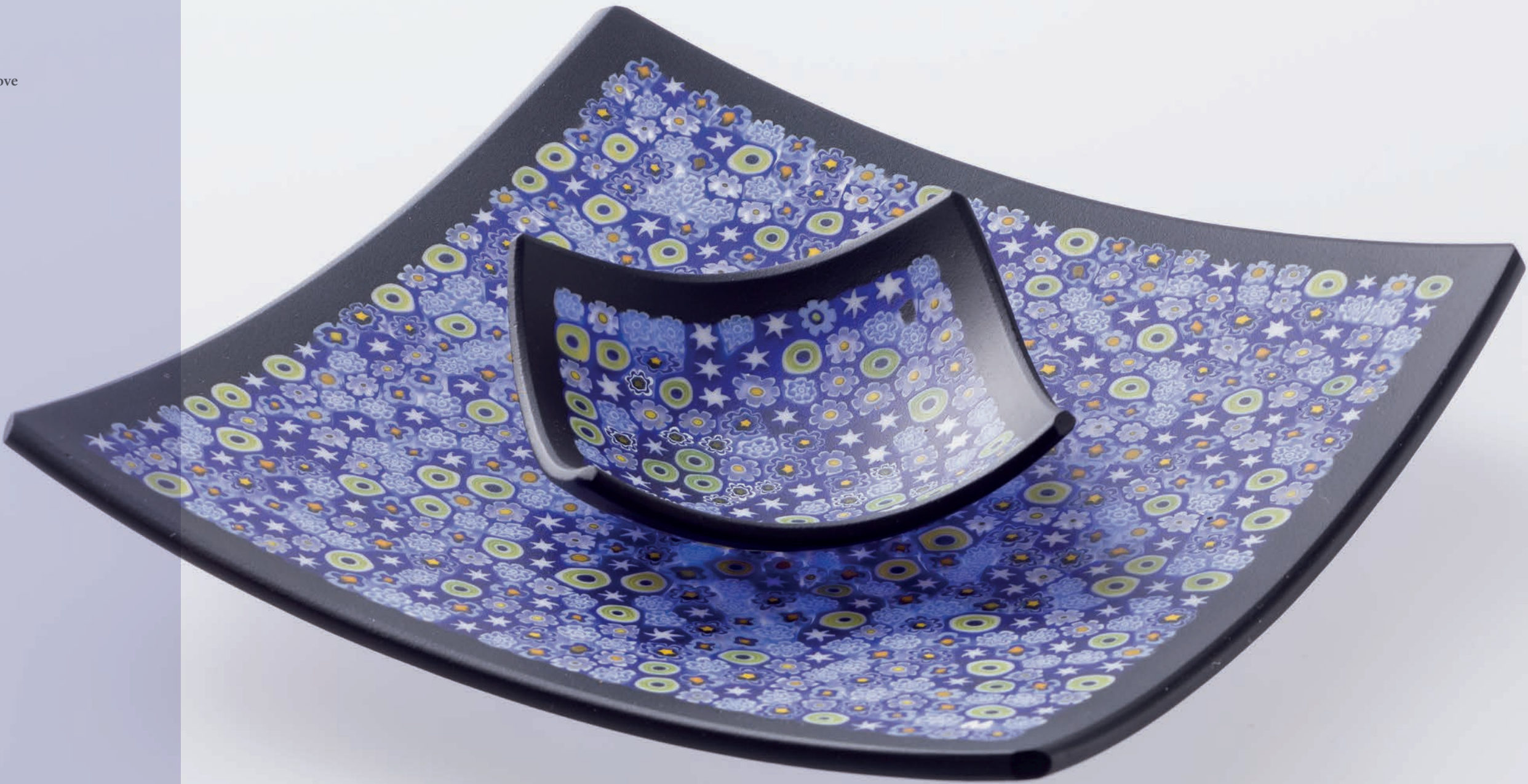
- | | | |
|---|--|-----------------------|
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 14×14 cm
COL. 64/N |
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 18×18 cm
COL. 64/N |

In oggetti come questo il colore dominante della composizione prende movimento e vivacità grazie all'attenta selezione dei disegni delle murrine.

In objects like this one, the dominant colour of the composition seems to move and come to life thanks to the careful selection of the murrina patterns.

46 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

47 | **MODELLI DISPONIBILI**
AVAILABLE MODELS



 | **CIOTOLA QUADRATA** | 8×8 cm
SQUARE BOWL | COL. 212/N

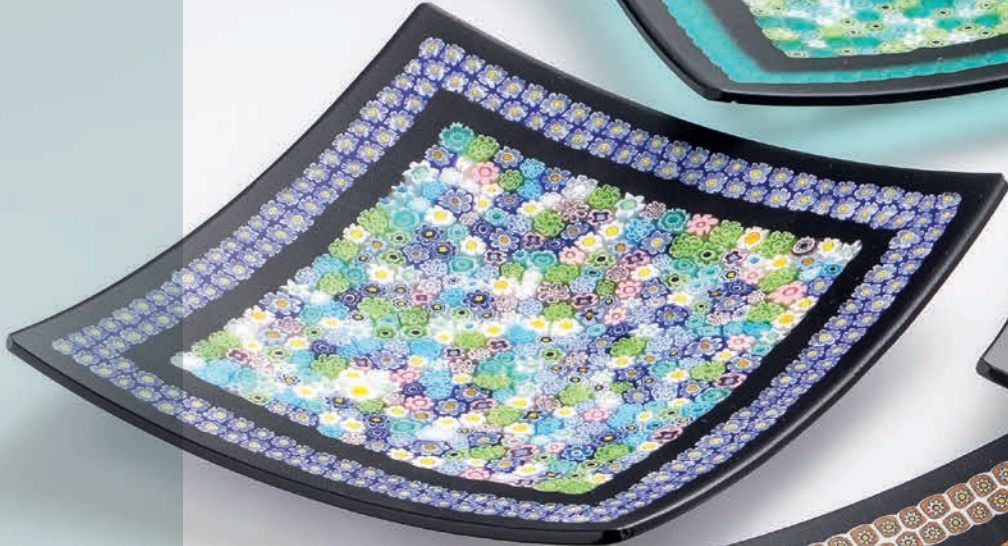
 | **PIATTO QUADRATO** | 18×18 cm
SQUARE PLATE | COL. 212/N

TARGET COLLECTION

Creare un oggetto come questo significa padroneggiare la tecnica tradizionale e coniugarla con i moderni giochi geometrici dai quali viene attratto lo sguardo.

Creating an object such as this means mastering a traditional technique and combining it with modern geometrical patterns that catch one's eye.

COL. 200



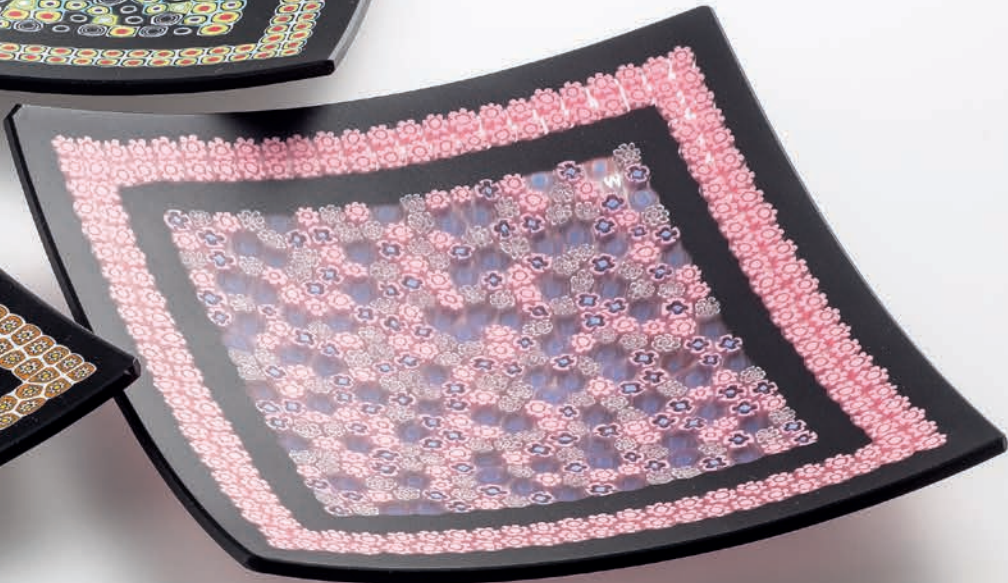
COL. 211



COL. 001



COL.100



COL. 214

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

 PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 18x18 cm

LIBERTY COLLECTION

Ispirati al periodo Liberty ma riproposti in chiave moderna, questi piatti risultano essere ideali per la decorazione di eleganti ambienti in cui si voglia portare un tocco di originalità.

Inspired by the Liberty – or Italian Art Nouveau – period, but with a modern twist, these plates are ideal for adorning elegant interiors with a touch of originality.



MODELLI DISPONIBILI MODELS AVAILABLE

	CIOTOLA QUADRATA SQUARE BOWL	8×8 cm
	PIATTO QUADRATO SQUARE PLATE	14×14 cm
	PIATTO QUADRATO SQUARE PLATE	18×18 cm

HASHIOKI COLLECTION

Piccoli e graziosi poggiabastoncini per portare un tocco di artigianalità e decorare in modo originale e colorato la vostra tavola.

Small and charming chopstick rests have a touch of craftsmanship and decorate your table in an original and colourful way.

44 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

	POGGIABASTONCINI CHOPSTICK REST	4,5×2,5 cm ART. 10351
	POGGIABASTONCINI CHOPSTICK REST	Ø 3,2 cm ART. 10474
	POGGIABASTONCINI CHOPSTICK REST	3,2×3,2 cm ART. 10473
	POGGIABASTONCINI CHOPSTICK REST	4,5×2,5 cm ART. 10471
	POGGIABASTONCINI CHOPSTICK REST	3,5×3 cm ART. 10475

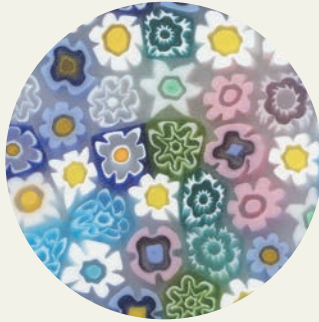


COLLECTIONS
BASIC
ELLIPSIS
FLEXI
HASHIOKI

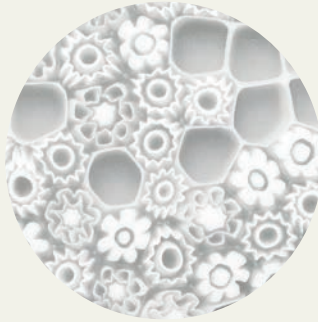
100



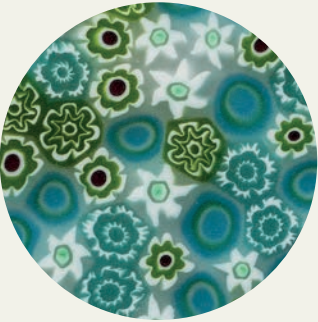
200



210



211



212



213



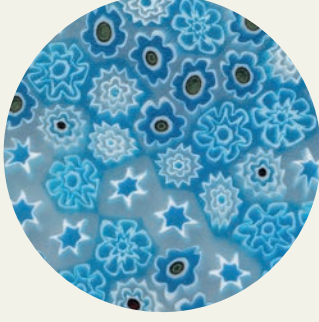
214



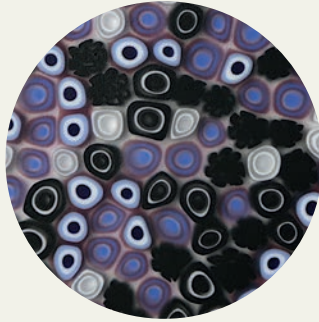
215



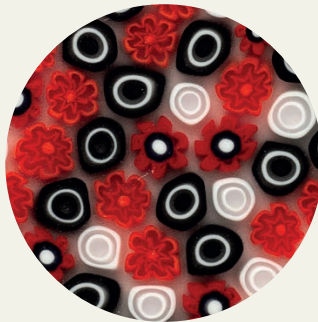
216



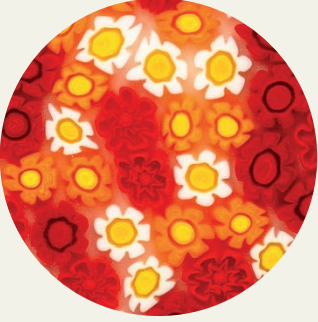
219



220



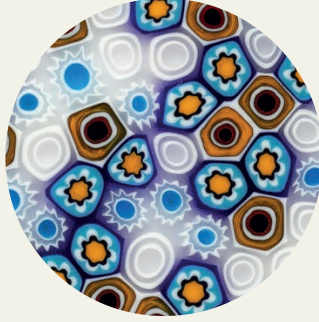
221



222



223



224



400



001



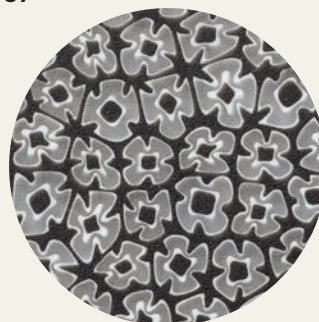
003



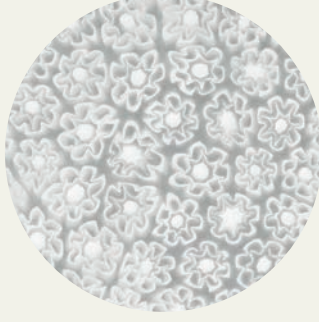
33



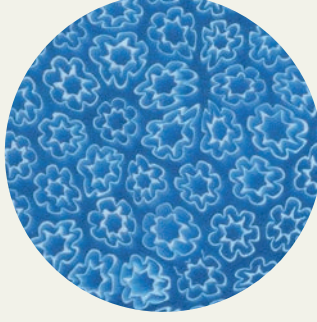
37



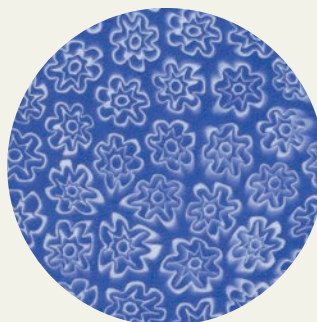
46



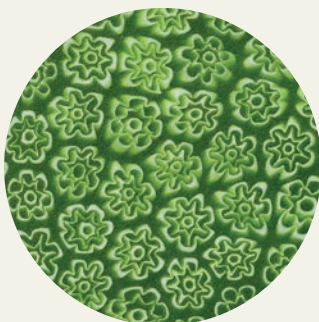
49



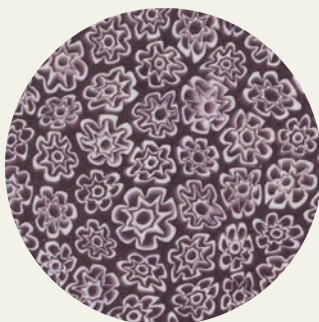
53



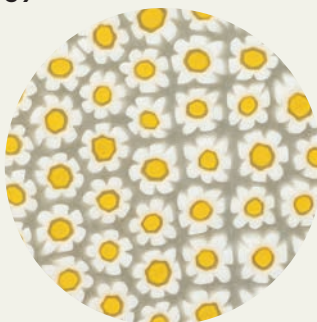
55



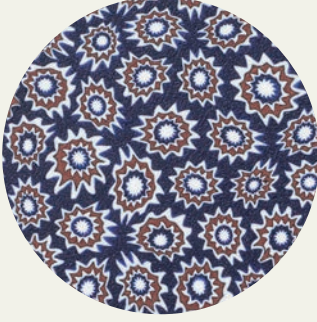
57



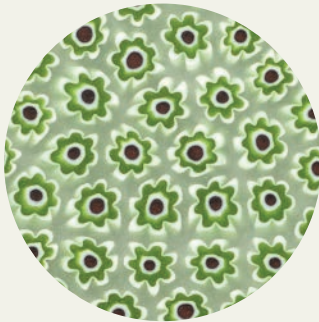
59



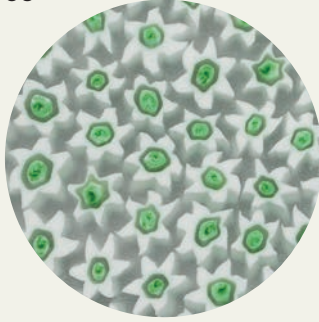
60



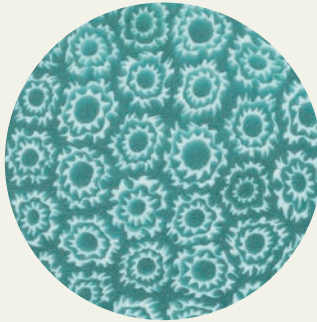
65



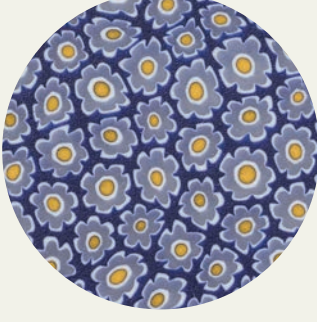
68



159



170



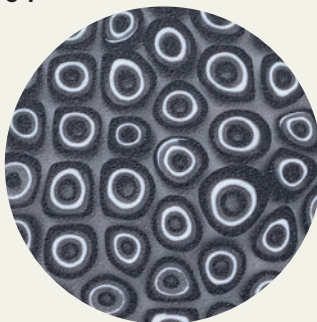
6



24



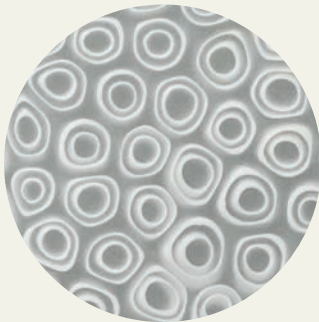
64



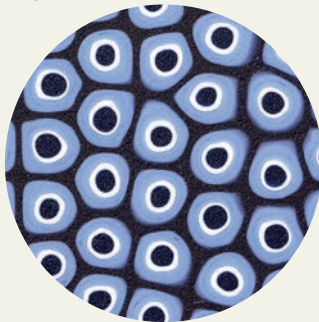
66



119



128



COLLECTION
SPRING
RANDOM

R



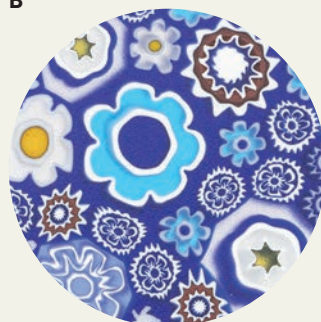
P



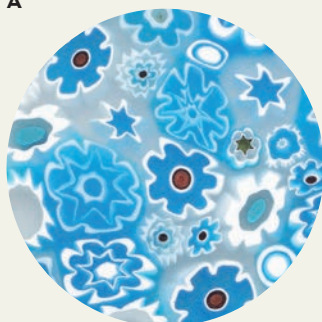
G



B



A



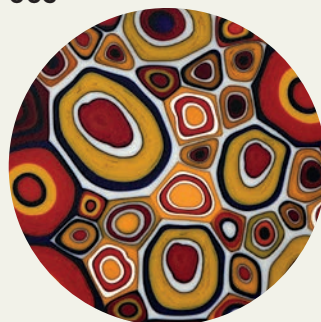
BW



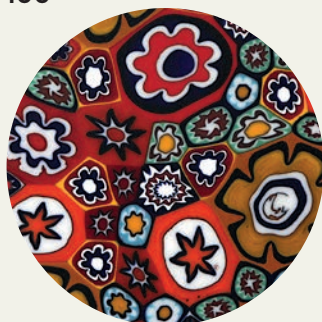
001



003



100

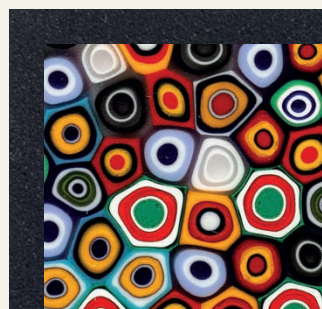


200

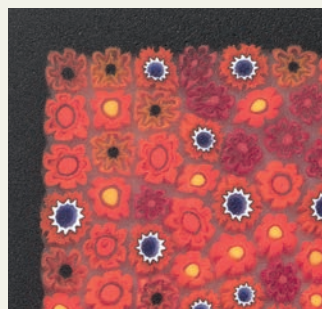


COLLECTION
FRAME

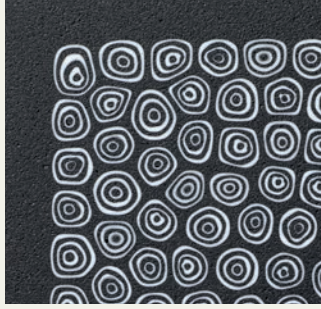
001/N



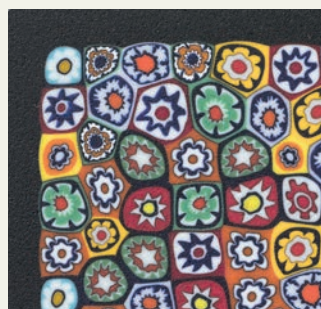
213/N



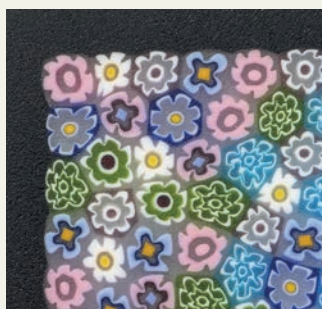
66/N



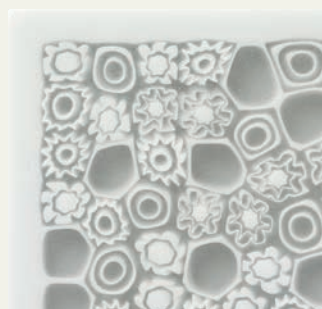
100/N



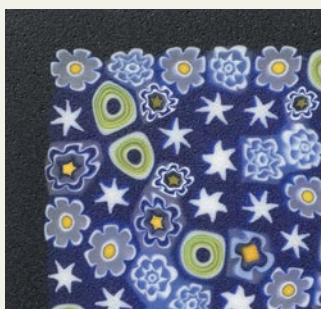
200/N



210/W



212/N



COLLECTION
BASIC



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 8 cm



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 10,5 cm



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 13 cm



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 13,5 cm



PIATTO TONDO
ROUND PLATE

Ø 13 cm



PIATTO TONDO
ROUND PLATE

Ø 19 cm



PIATTO TONDO
ROUND PLATE

Ø 24 cm



CIOTOLA OVALE
OVAL BOWL

7,5×10,5 cm



CIOTOLA OVALE
OVAL BOWL

10,5×16,5 cm



CIOTOLA QUADRATA
SQUARE BOWL

8×8 cm



PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE

14×14 cm



PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE

18×18 cm

COLLECTION
ELLIPSIS



PIATTO OVALE
OVAL PLATE

8,5×13 cm



PIATTO OVALE
OVAL PLATE

12×18 cm



PIATTO OVALE
OVAL PLATE

16,5×25 cm

COLLECTION
FLEXI



PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE

8×8 cm



PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE

14×14 cm



PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE

18×18 cm

COLLECTION
RANDOM



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 8 cm



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 10,5 cm



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 13 cm



PIATTO TONDO
ROUND PLATE

Ø 19 cm



PIATTO TONDO
ROUND PLATE

Ø 24 cm



PIATTO TONDO
ROUND PLATE

Ø 37 cm

COLLECTION
MINI



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 7 cm



CIOTOLA OVALE
OVAL BOWL

7×5 cm



CIOTOLA CUORE
HEART BOWL

7×7 cm

COLLECTION
SPRING



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 8 cm



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 10,5 cm



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 13 cm



PIATTO TONDO
ROUND PLATE

Ø 19 cm



PIATTO TONDO
ROUND PLATE

Ø 24 cm

COLLECTION
ROMAN



CIOTOLA TONDA
ROUND BOWL

Ø 8 cm

COLLECTION
FRAME / LIBERTY



CIOTOLA QUADRATA
SQUARE BOWL

8×8 cm



PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE

14×14 cm



PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE

18×18 cm

COLLECTION
TARGET



PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE

18×18 cm

COLLECTION
HASIOKI



POGGIABASTONCINI
CHOPSTICK REST

4,5×2,5 cm
ART. 10351



POGGIABASTONCINI
CHOPSTICK REST

Ø 3,2 cm
ART. 10474



POGGIABASTONCINI
CHOPSTICK REST

3,2×3,2 cm
ART. 10473



POGGIABASTONCINI
CHOPSTICK REST

4,5×2,5 cm
ART. 10471



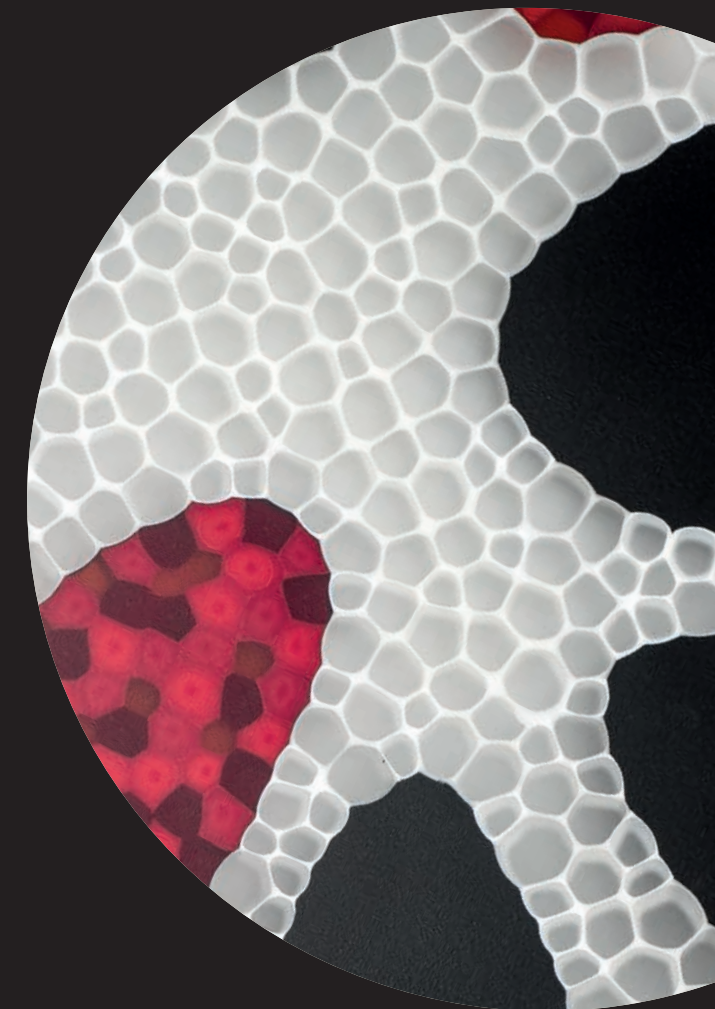
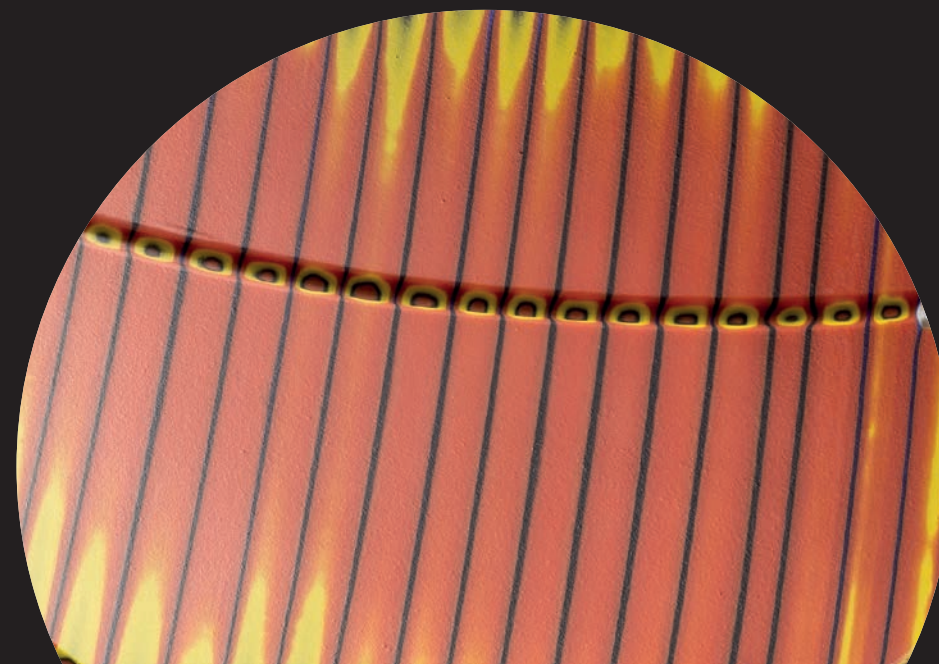
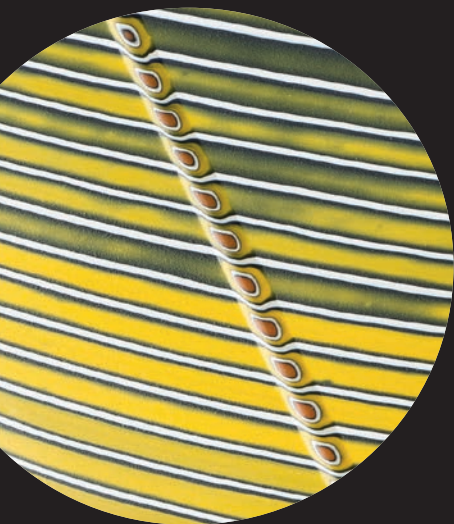
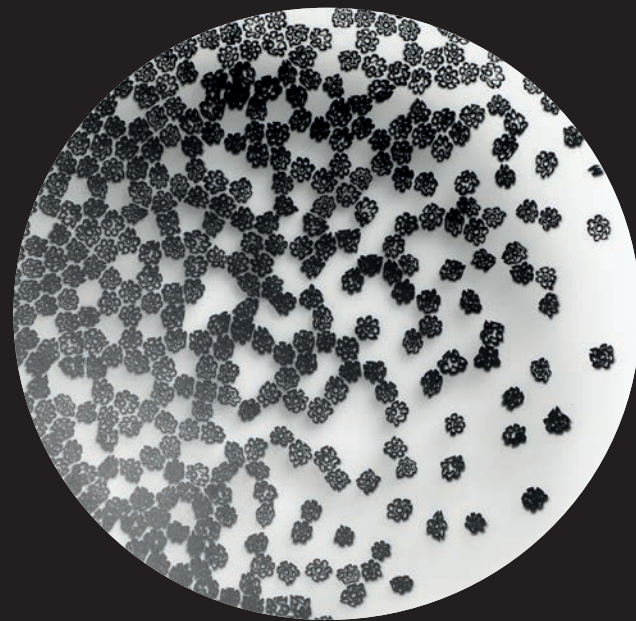
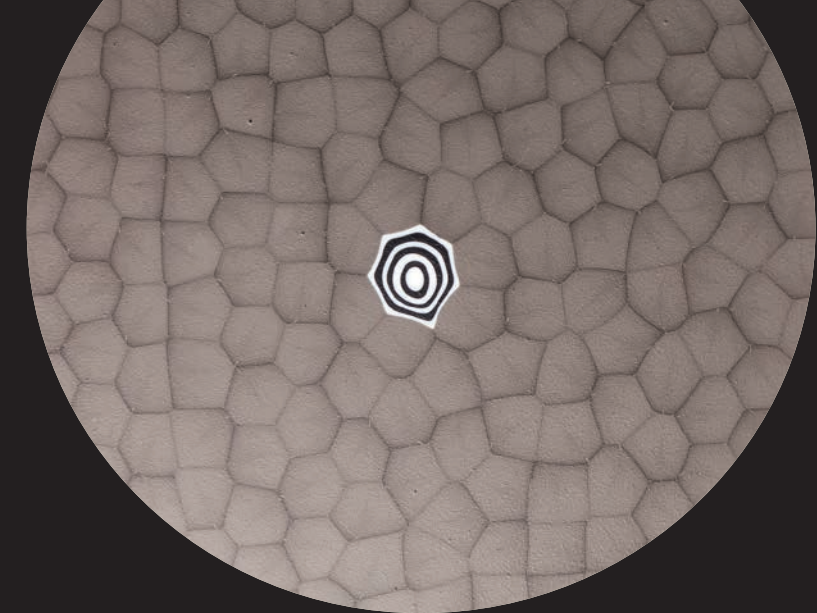
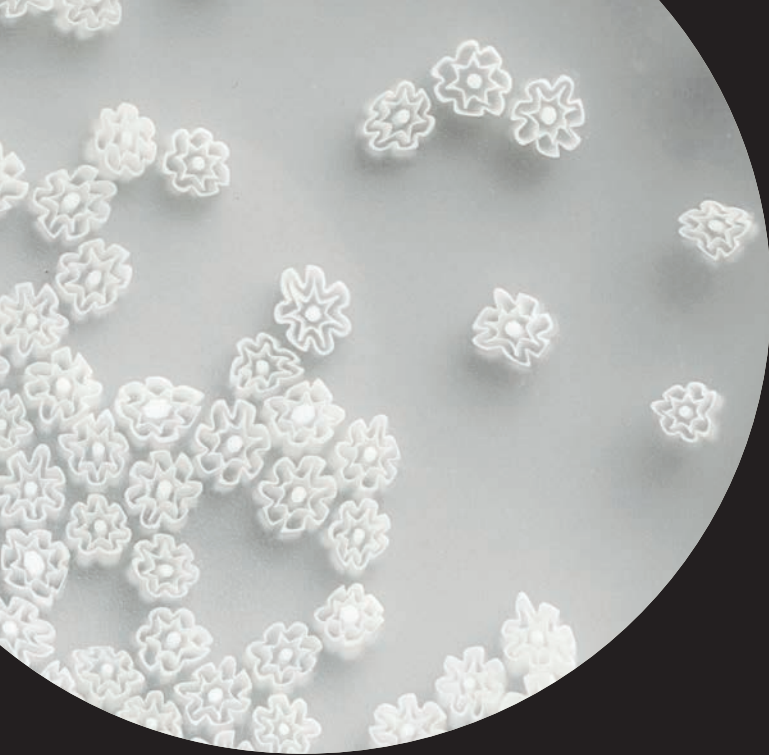
POGGIABASTONCINI
CHOPSTICK REST

3,5×3 cm
ART. 10475

DESIGN COLLECTION

Mantenere viva una tradizione significa rinnovarla. Con le radici ben salde nella tradizione del vetro muranese la Ercole Moretti ne reinterpreta qui i valori fondamentali e, grazie ad un gruppo di noti designer internazionali, propone una serie di raffinati prodotti contemporanei.

Keeping a tradition alive means renewing it. With its roots firmly placed in Murano glass traditions, Ercole Moretti reinterprets those fundamental values and, thanks to a group of renowned international designers, it offers a series of elegant contemporary products.



KAI

Shinobu Ito

Fonte di ispirazione è stata la conchiglia, una conchiglia dove le murrine diventano cellule organiche che mutano continuamente e sono in continua evoluzione.

The shell has been a source of inspiration; a shell in which the murrine become organic cells that change constantly and are in continual evolution.

52

VARIANTI COLORE
COLOUR VARIANTS

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE



PIATTO
PLATE

20x17 cm



COL. A



COL. B



COL. C



BOUQUET

Shiina+Nardi Design

Le linee moderne e le differenti dimensioni di questi piattini permettono l'utilizzo in diverse combinazioni, in modo da aumentarne le possibilità di ambientazione.

The modern lines and different dimensions of these small plates mean they can be used in different combinations and possible settings.

HANDS ON DESIGN

artisans & designers

MODELLI DISPONIBILI MODELS AVAILABLE

	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 14 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 18 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 23 cm

COL. 46

COL. 64

COL. 64

PAR TRESSO

Denis Guidone

“Par tresso” in veneziano significa “di traverso” ed infatti è questo il modo in cui vengono lavorate le canne di murrina. Un modo nuovo che nasce da un approccio originale e porta ad effetti sorprendenti.

In Venetian “Par tresso” means “askew” and in fact this is how the murrina canes are elaborated. It is a new method that comes from an original approach and leads to surprising results.

58 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 8 cm
	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 13 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 17 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 24 cm
	PIATTO OVALE OVAL PLATE	11,5×26,5 cm
	PIATTO OVALE OVAL PLATE	14,5×33 cm
	PIATTO OVALE OVAL PLATE	18×42 cm



COL.200



COL. 200

COL. 6

COL. 151

COL. 24

COL. 160

VENT DE PRINTEMPS

Paolo Cappello

Piccoli fiori spinti da una leggera brezza
primaverile che posatisi sul piatto
si trasformano in murrine.

Small flowers caressed by a light spring breeze.
Placed on the plate, they are transformed
into murrine.

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

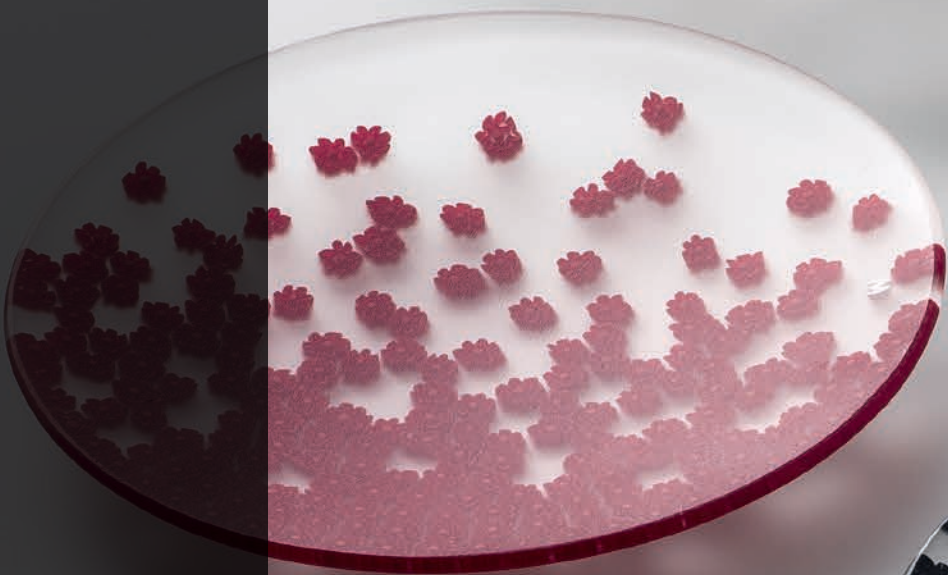
	CIOTOLA TONDA ROUND BOWL	Ø 8 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 13 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 19 cm
	PIATTO TONDO ROUND PLATE	Ø 24 cm



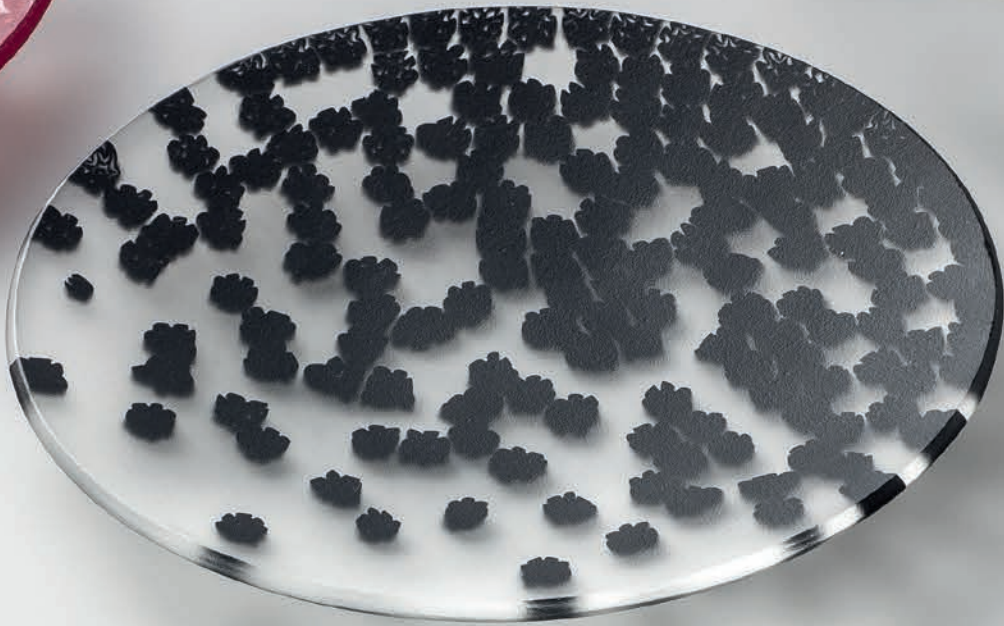
COL. MULTICOLOR



COL. WHITE



COL. RED



COL. BLACK



- 
PIATTO TONDO
 ROUND PLATE | Ø 19 cm
 COL. WHITE
- 
PIATTO TONDO
 ROUND PLATE | Ø 24 cm
 COL. BLACK

- 
CIOTOLA TONDA
 ROUND BOWL | Ø 8 cm
 COL. RED
- 
PIATTO TONDO
 ROUND PLATE | Ø 19 cm
 COL. BLACK
- 
PIATTO TONDO
 ROUND PLATE | Ø 24 cm
 COL. RED



- 
PIATTO TONDO
 ROUND PLATE | Ø 13 cm
 COL. RED

CIRCLES D’EAU

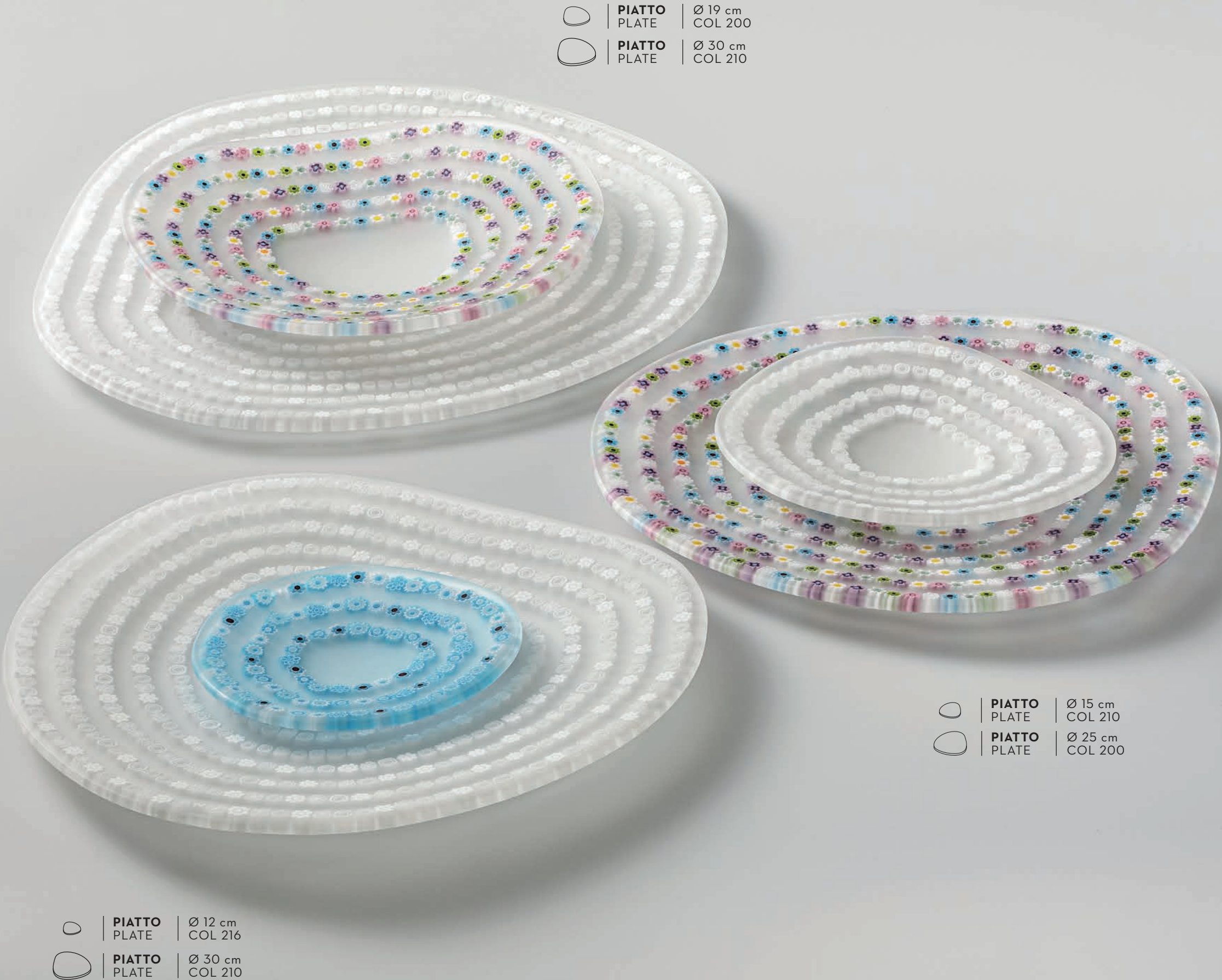
Paolo Cappello

Una goccia, un attimo, un cerchio, poi un altro.
All’infinito.

A drop, a moment, a circle, then another one.
To infinity

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

	PIATTO PLATE	Ø 12 cm
	PIATTO PLATE	Ø 15 cm
	PIATTO PLATE	Ø 19 cm
	PIATTO PLATE	Ø 25 cm
	PIATTO PLATE	Ø 30 cm

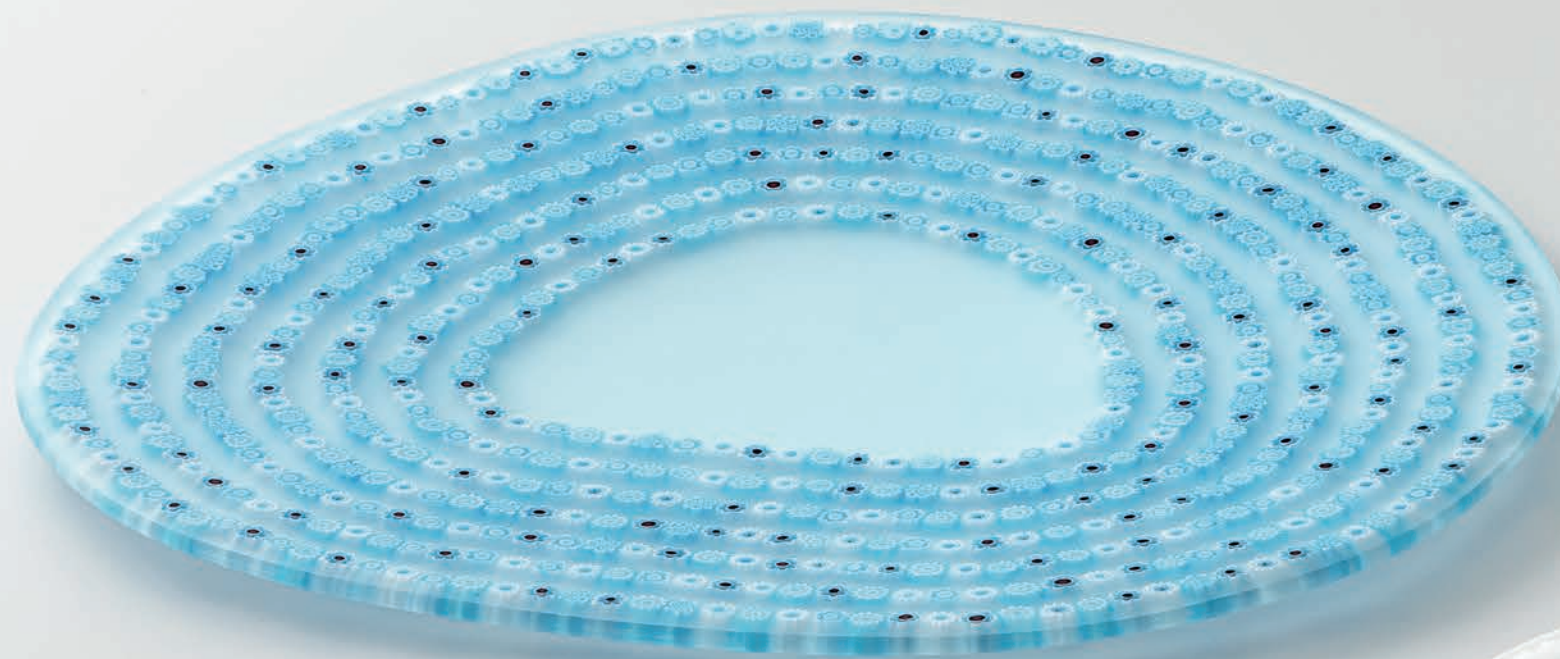


	PIATTO PLATE	Ø 19 cm COL 200
	PIATTO PLATE	Ø 30 cm COL 210

	PIATTO PLATE	Ø 15 cm COL 210
	PIATTO PLATE	Ø 25 cm COL 200

	PIATTO PLATE	Ø 12 cm COL 216
	PIATTO PLATE	Ø 30 cm COL 210

PIATTO
PLATE | Ø 30 cm
COL 216



PIATTO
PLATE | Ø 19 cm
COL 200



PIATTO
PLATE | Ø 12 cm
COL 200



PIATTO
PLATE | Ø 15 cm
COL 210

PIATTO
PLATE | Ø 25 cm
COL 210



MAMEZARA

Shiina+Nardi Design

La reinterpretazione dei tradizionali piattini giapponesi Mamezara secondo le tecniche muranesi. L'identità che si esprime con una singola murrina centrale viene rinforzata dal campo monocromatico.

The reinterpretation of traditional Japanese Mamezara plates using Murano techniques. The identity expressed by a single central murrina is reinforced by the monochrome background.

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

	PIATTO RED RED PLATE	Ø 10 cm
	PIATTO BLACK BLACK PLATE	Ø 10 cm
	PIATTO GREEN GREEN PLATE	10×10 cm
	PIATTO TURQUOISE TURQUOISE PLATE	10×10 cm
	PIATTO YELLOW YELLOW PLATE	10×10 cm
	PIATTO GREY GREY PLATE	10×10 cm
	PIATTO ORANGE ORANGE PLATE	Ø 10 cm
	PIATTO BLUE BLUE PLATE	10×10 cm



ROLLING STONES

Eliana Lorena

Piattini come sassi, ma anche come portagioie o poggiabastoncini. Giocosi ed eleganti. La particolare forma e decorazione ne permette molteplici disposizioni e combinazioni.

Plates like stones, but also like jewellery holders or chopstick rests. They are playful and elegant. The unusual shape and decoration lends them to a variety of arrangements and combinations.

HANDS ON DESIGN
artisans & designers

72 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

	PIATTO OVALE OVAL PLATE	Ø 5,5 cm
	PIATTO OVALE OVAL PLATE	Ø 8,5 cm
	PIATTO OVALE OVAL PLATE	Ø 10,5 cm
	PIATTO OVALE OVAL PLATE	Ø 12,5 cm
	PIATTO OVALE OVAL PLATE	Ø 15 cm



COL. 66



COL. 100



COL. 66

TELAI

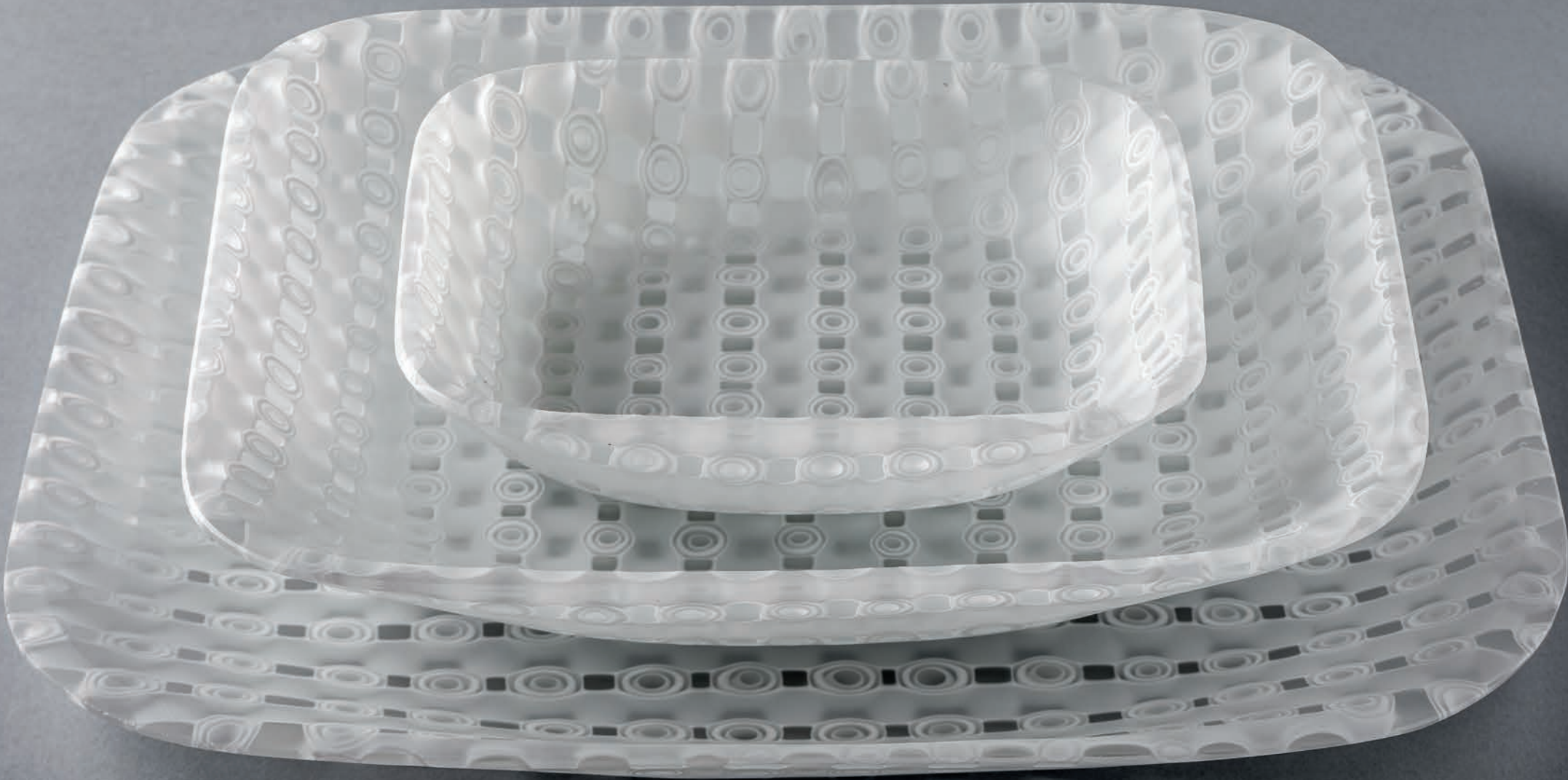
Marco Zito

Come tessuti, di trame e orditi, Telai intrecciano disegni inediti di bacchette e murrine. I “pixel” e “linee” di vetro creano nuove geometrie e profondità materiche.

Telai (Looms) interweave new designs from rods and murrine, made up of weaves and wefts like fabric. The glass ‘pixels’ and ‘lines’ create new geometries and material depths.

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

- | | | |
|--|--|----------|
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 14×14 cm |
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 21×21 cm |
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 26×26 cm |



FOGLIE

Ercole Moretti

Foglie cadute da un albero che si cristallizzano nel vetro. Bacchette di vetro che ne diventano materia e delicata decorazione. Oggetti ispirati alla natura adatti un’ampia gamma di usi ed ambienti.

Leaves fallen from a tree are crystalised in glass. Rods of glass that become substance and delicate decoration. Objects inspired by nature that can be adapted to a wide variety of uses and living spaces.

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

	PIATTO PLATE	10×19 cm
	PIATTO PLATE	17,5×22 cm
	PIATTO PLATE	19×29 cm



PIPEDO

Shiina+Nardi Design

Piccoli parallelepipedi come poggiabastoncini ma anche sottili linee di murrina per creare giochi geometrici e decorare con raffinatezza la tavola.

Small parallelepipeds as chopstick rests, but also slender murrina lines to create geometric patterns that elegantly decorate your table.

HANDS ON DESIGN
artisans & designers

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

 **POGGIABASTONCINI** | 0,8×0,8×5 cm
CHOPSTICK REST



COL. 66

COL. 46

ASIA

Eliana Lorena

L'estetica giapponese incontra la tradizione
vetraria veneziana per creare un nuovo
concetto di table decor.

The Japanese aesthetics meets the Venetian
glassmaking tradition to create a new
concept of table decor.

82 | **VARIANTI COLORE**
COLOUR VARIANTS

MODELLI DISPONIBILI
MODELS AVAILABLE

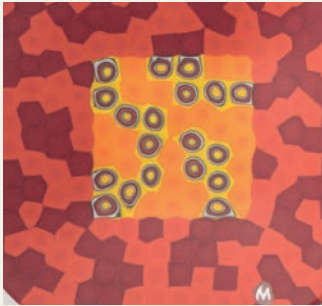
- | | | |
|--|---|----------|
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 10×10 cm |
|  | PIATTO RETTANGOLARE
RECTANGULAR PLATE | 10×20 cm |
|  | PIATTO QUADRATO
SQUARE PLATE | 20×20 cm |
|  | POGGIABASTONCINI
CHOPSTICK REST | 3×3 cm |



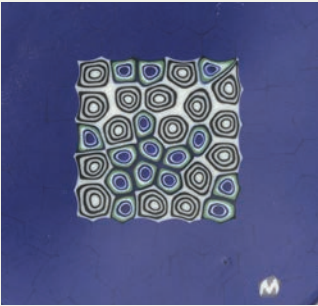
COL. A

COLLECTION
ASIA

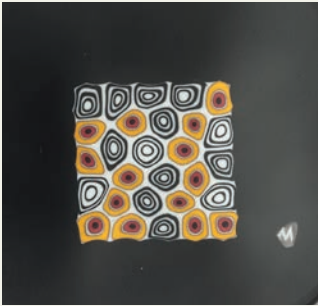
A



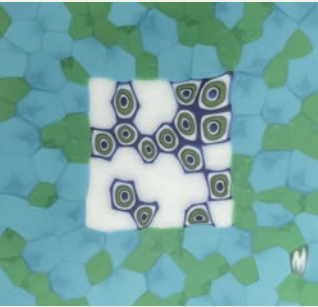
B



C



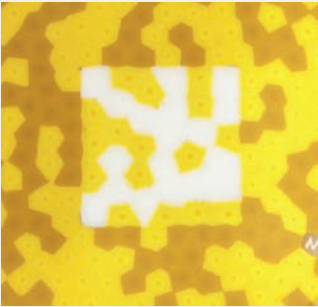
D



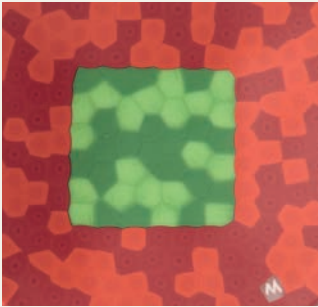
E



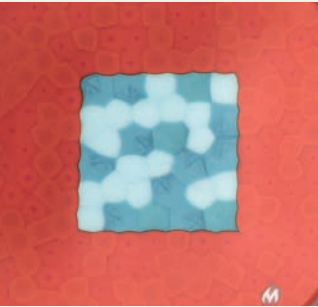
F



G



H

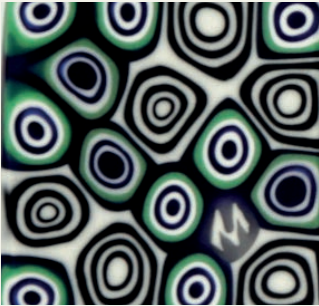


COLLECTION
ASIA
CHOPSTICKS

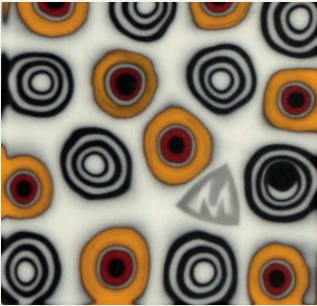
A



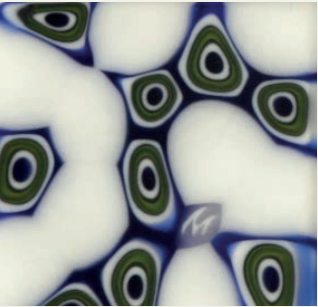
B



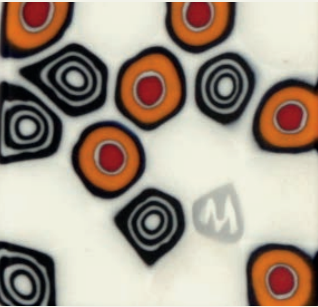
C



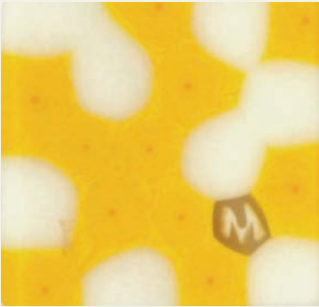
D



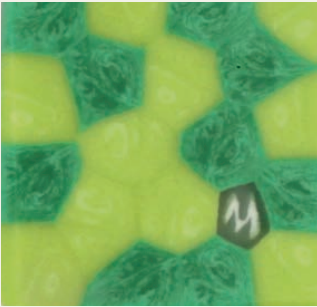
E



F



G



H





ERCOLE MORETTI

Ercole Moretti

—
Fondamenta Navagero 42
30141 Murano, Venezia
T +39 041 739083

—
info@ercolemoretti.com
www.ercolemoretti.com

© Copyright Ercole Moretti
Tutti i diritti riservati.

É vietata la riproduzione anche parziale
con qualsiasi mezzo analogico o digitale
senza la preventiva autorizzazione
scritta della Ercole Moretti.

Data la natura del materiale
e la lavorazione manuale, i colori
e le misure a catalogo sono
puramente indicativi.

© Copyright Ercole Moretti
All rights reserved.

The reproduction, even partial,
by any means, analog or digital,
without the prior written permission
of Ercole Moretti is prohibited.

Given the nature of the material
and the handwork, colours and
measures in the catalogue
are purely indicative.

Photography
Francesco Allegretto
Archivio Ercole Moretti (pag. 2,3,4)
Archivio Ercole Moretti @ Effetre Murano (pag.6,7,8,9)
Italo Perna, Polifemo Fotografia (pag. 5)

Graphic design
Sebastiano Girardi Studio

Translations
Jo-Ann Titmarsh
Sumiko Furukawa

DOVE SIAMO WHERE WE ARE

Da Piazzale Roma e Stazione Ferroviaria,
Linee ACTV 4.2 o 3, fermata Murano Navagero.
Da Fondamente Nove Linee ACTV 4.1 o 4.2,
fermata Murano Navagero

From the Piazzale Roma bus terminal or train
station, ACTV lines 4.2 or 3, stop at Murano
Navagero. From Fondamente Nove ACTV lines
4.1 or 4.2 stop at Murano Navagero



